

Hennessy



For more information, scan QR code
or visit www.hennessy.com/privilege-collection

Hennessy V.S.O.P
Privilege Collection · NYX

未 成 年 請 勿 飲 酒

iTravel

TRAVEL MAGAZINE

WINTER
No. 40

冬日 以詩意佐暖湯紀行



冬日保養 | 純粹菁華 歲月無痕
精緻包款 | 細膩雕琢 完美入荷
精品腕錶 | 激盪古典與現代的精彩
精彩3C | 輕鬆體驗 數位生活新亮點
台灣傳統文化 | 苑裡蘭草

PLEASE DRINK RESPONSIBLY

The JOHNIE WALKER, BLUE LABEL, and THE JOHN WALKER words, the Striding Figure device and associated logos are trade marks. © John Walker & Sons 2009.



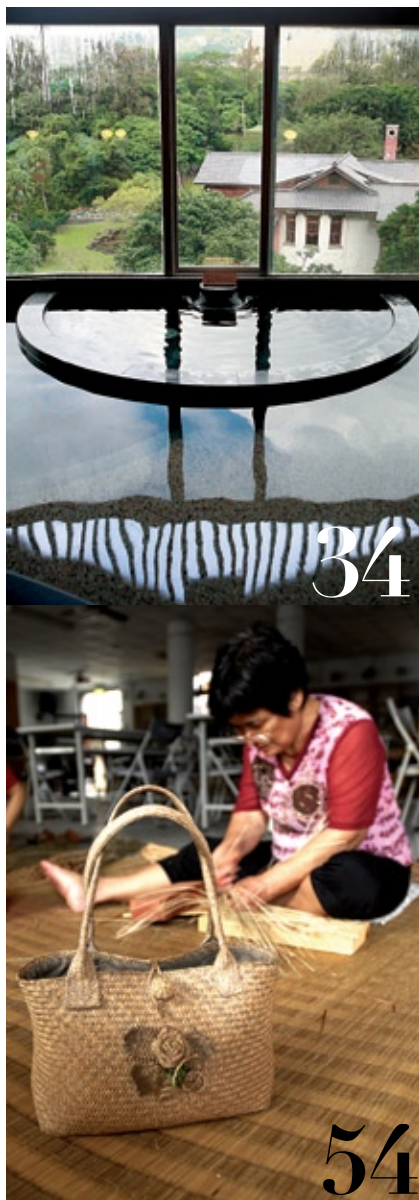
The John Walker™

BLENDED SCOTCH WHISKY

A TRIBUTE TO JOHN WALKER
HAND-CRAFTED IN SINGLE BARREL BATCHES



酒 後 不 開 車 安 全 有 保 障



iTravel

TRAVEL MAGAZINE

WINTER No. 40

C O N T E N T S

- 04 Jewelry 珠寶
- 06 Service 采盟航站服務
- 10 Trend Event 潮流話題

Fashion 流行商品

- 12 BAG 細膩雕琢完美入荷
- 16 FRAGRANCE 瞬間交會魅力奔放
- 17 COSMETICS 純粹菁華歲月無痕
- 20 WATCH 激盪古典與現代的精彩
- 22 3C 輕鬆體驗數位生活新亮點
- 24 Boutique 精品名店

Cover Story 封面故事

34 冬日・以詩意佐暖湯紀行

Winter

A Warming Soak, with a Poetic Note

Special Report 特別報導

- 54 台灣傳統文化
苑裡蘭草 Yuanli Woven Rush Industry
- 58 光、色、流、轉 Light, Color, Fashion

Cultural Delicatessen 台藝文化

- 64 葉發原皮藝工作室
Yeh Fa-yuan Leathercraft Studio
- 66 舊振南餅店 Jiu Zhen Nan Bakery

- 72 Map & Directory 機場航站設施指南
- 79 Liquor 酒類介紹

出版發行 Published | 采盟股份有限公司 TASA MENG CORPORATION

發行人 Publisher | 古素琴 Su-Chin Ku 策劃監督 Supervisory Managers | 楊惠美 Amily Yang、何書豪 Lawrence Ho

地址 Address | 台北市復興北路57號3樓之1 3F-1, No.57, Fu-Hsing North Road, Taipei, Taiwan

客戶服務電話 Service Line | 0800-001-699 網址 Website | www.tasameng.com.tw

企劃製作 Producer | 墨刻出版股份有限公司 MOOK Publications Inc. 編輯 Editor | 墨刻出版編輯部 MOOK Publications Inc.

翻譯 Translator | 柯瑞廷 Kristian 地址 Address | 台北市民生東路二段141號9號 9F, No.141, Mingsheng E. Rd., Sec.2, Taipei, Taiwan

電話 Tel | 2500-7008

本刊所載編輯內容之版權為本刊所有，非經同意不得作任何形式之轉載或複製。

Use of editorial content without permission is strictly prohibited. All Rights Reserv

COACH MADISON CHEVRON LINDSEY NO. 16634 台北：中山路建設 中山北路2段45號21樓・台北101・新光三越百貨信義新天地A8館
新北三陽百貨信義新天地A8館・新北三陽百貨信義新天地A8館・新北三陽百貨信義新天地A8館・新北三陽百貨信義新天地A8館
台中：新光三越百貨・台中：新光三越百貨・台中：新光三越百貨・台中：新光三越百貨・台中：新光三越百貨・台中：新光三越百貨
高雄：新光三越百貨・高雄：新光三越百貨・高雄：新光三越百貨・高雄：新光三越百貨・高雄：新光三越百貨・高雄：新光三越百貨
台南：新光三越百貨・台南：新光三越百貨・台南：新光三越百貨・台南：新光三越百貨・台南：新光三越百貨・台南：新光三越百貨
嘉義：新光三越百貨・嘉義：新光三越百貨・嘉義：新光三越百貨・嘉義：新光三越百貨・嘉義：新光三越百貨・嘉義：新光三越百貨
屏東：新光三越百貨・屏東：新光三越百貨・屏東：新光三越百貨・屏東：新光三越百貨・屏東：新光三越百貨・屏東：新光三越百貨
花蓮：新光三越百貨・花蓮：新光三越百貨・花蓮：新光三越百貨・花蓮：新光三越百貨・花蓮：新光三越百貨・花蓮：新光三越百貨
台東：新光三越百貨・台東：新光三越百貨・台東：新光三越百貨・台東：新光三越百貨・台東：新光三越百貨・台東：新光三越百貨
澎湖：新光三越百貨・澎湖：新光三越百貨・澎湖：新光三越百貨・澎湖：新光三越百貨・澎湖：新光三越百貨・澎湖：新光三越百貨
金門：新光三越百貨・金門：新光三越百貨・金門：新光三越百貨・金門：新光三越百貨・金門：新光三越百貨・金門：新光三越百貨
馬祖：新光三越百貨・馬祖：新光三越百貨・馬祖：新光三越百貨・馬祖：新光三越百貨・馬祖：新光三越百貨・馬祖：新光三越百貨





燦然・綻放

光燦美鑽與碧綠翡翠相映，圓潤晶透地勾勒出百卉的雅致
冬之冷冽凝結所有的芬芳，將純淨與韻涵轉化成熾目光芒
讓妍麗靜止在最美的一瞬間，
見證光陰為玉石所刻劃出的不滅永恆。



1. 18K翡翠戒-流線 2. 18K翡翠戒-典雅 3. 18K翡翠項鍊-冰雪 4. 18K翡翠戒-59D.104 5. 18K翡翠項鍊-富貴年華

采盟免稅店 機場購物新體驗

Tasa Meng Duty Free Shop

Offers Brand New Airport Shopping Experience



位於台灣桃園國際機場的采盟免稅店，營造舒適的購物環境，讓您盡情選購優質商品。並期待為您的購物體驗加分。

Tasa Meng Free Duty Shop has chosen Taiwan Taoyuan International Airport as its flagship duty free shop to create a comfortable shopping environment for you to enjoy whilst selecting our high-quality products. We look forward to enlightening your shopping experience.

為 提供更優質的購物空間，采盟免稅店營造明亮、舒適的購物環境，配合當季時節構思主題，巧妙設計商店的視覺與整體氣氛。

時尚精品 耀眼雅致

在采盟免稅店能夠盡情享受免稅優惠和品牌文化的時尚魅力，如PRADA、GUCCI、BVLGARI、……等，還有因愛情而誕生的法國經典珠寶品牌Van Cleef & Arpels，是許多名人如溫莎公爵夫人、伊莉莎白泰勒、現任法國第一夫人、……等貴族名媛所擁護的鑑賞家級品牌。The Galaxy旗艦店則有台灣玉、貓眼石、鑽石、……等珠寶飾品及名牌腕錶可供選購。匯聚眾多國際頂級名品的名店風采與櫥窗美學，讓采盟免稅店與全球同步流行，真正體驗時尚零時差。

好禮專門店 豐富而便捷

台灣特產專門店匯集台灣名產、iTravel航空補給站開啟聲光影音與文化深度的旅程、童趣館搜羅各式玩具、布偶、巧克力，讓全家共渡歡樂時光，並提供出境預購免稅商品、回國提貨之服務。於第二航廈D5登機門新開幕的台產、台藝及菸酒、巧克力專門店，結合迷離夜空與台灣特產水果意象的裝潢及包羅萬象的商品，為您揭開歡樂購物的新里程。

位於D6登機門附近的台灣工藝複合專門店，店面設計結合了台灣老街與藝品工坊的風格意象，而展售商品包含陶瓷品、台灣寶石、珠寶飾品、雕刻品、皮雕、銅雕、竹雕等，皆強烈表現出台灣工藝的獨特美感。



To provide you with a better shopping environment, Tasa Meng Duty Free Shop has created a bright and comfortable shopping environment by coordinating contemporary seasonal themes and ideas, and cleverly highlighting the overall visual and atmospheric effect.

Dazzling Luxury Fashion Boutiques

In Tasa Meng Duty Free Shop, you can fully enjoy the fashionable charms of duty free concessions and brand cultures like PRADA, GUCCI, BVLGARI, and many more, as well as the classic French jewelry brand, Van Cleef & Arpels that are created out of love. They are the connoisseur-class brands embraced by many nobles and celebrities such as the Duchess of Windsor, Elizabeth Taylor, the current French First Lady, and others. The Galaxy flagship store offers a wide selection of Taiwanese jade including "cat's eyes", diamonds and other jewelry, and brand name watches. Tasa Meng Duty Free Shop has combined numerous top international boutiques within its exquisite shop, which is furnished with elegant display cases, allowing you to be in sync with international trends, and truly experience the latest in fashion.

Exclusive Gift Store Offers Diversified Products Conveniently

The Taiwan specialty store offers a good selection of Taiwanese souvenirs; the iTravel Aviation Supply Center has opened the sound, light, video and in-depth cultural journeys; and the children's hall offers all types of toys, dolls, and chocolates to allow families to enjoy themselves. It also provides pre-order duty free goods and home pick-up services. The newly opened exclusive store at D zone, Departure Area of Terminal 2 offers Taiwanese souvenirs, arts and crafts, tobacco, liquor, chocolates, Taiwan's specialty fruits, as well as a full range of other products, and is decorated with scenic images of a vast night sky. Please come and explore a new era of shopping fun!

Located near gate D6, a new Taiwan traditional craftsmanship boutique is just opened. It carries hand-crafted and exclusive Taiwan art pieces, such as potteries, porcelains, Taiwan stones, jewelry accessories and sculptures made of leather, bronze or bamboo. The design of the boutique integrates the images of Taiwan old streets and the essences of local ateliers, which presents a new



美妝保養 專業貼心

香水化妝品專門店集合全球知名品牌的美妝保養品，專業的服務人員能夠協助女性顧客在眾多名牌香水、化妝及保養品中選購最適合自己的商品。而獨立的男性保養品區，讓男性顧客能夠自在地選購商品。知名男士保養品牌如Biotherm Homme、Lab Series、……等，皆有專人說明產品特點及使用步驟，更貼心設置試用台，讓男性顧客在購買前，對產品能有更深入的認識與了解。同空間還有一間專業的紅酒窖，並規劃菸酒、巧克力商品選購區，滿足購物方便的需求。

公共設施 服務周到

采盟免稅店以超越期待的心，打造以客為尊的舒適機場購物空間，提供諮詢服務台、上網服務區、數位家庭影音互動體驗區、育嬰室、兒童遊樂區、阿里山、東海岸景觀休憩區、原住民文化區、祈禱室等多功能的公共服務設施，還有全年不定期舉辦各種小型藝文展覽及話題性活動的藝文展演空間。為呈現台灣特色，采盟免稅店今年於第二航廈D7登機門口設立「霹靂布袋戲主題館」，館內除了陳列霹靂布袋戲主角大型布偶、相關周邊的文創產品，更設置體感布袋戲及可選看霹靂布袋戲MV的觸動式螢幕，用台灣獨特的文化創意吸引國外目光，行銷世界。第二航廈D區的公共設施「自助導覽系統機場影音導覽區」，提供中英日三種語言，讓來自各國的旅客可以很清楚地知道目前所在的位置及目的地的距離及詳細資訊，貼心地讓國內外旅客更能輕鬆掌握機場的各項設施，豐富旅客每一趟精彩的旅程。



aesthetic look of Taiwan craftsmanship.

Professional and Intimate Cosmetic and Skin Care Consultation

The exclusive perfume and cosmetic store offers a wide selection of internationally-known brand cosmetics and skin care products, with professional sales associates to help female customers to select the best suited products. Professionally trained consultants are on hand to explain product features and application procedures of renowned men's skin care products such as Biotherm Homme, Lab Series, and other brands. A considerate testing counter enables male customers to gain a better knowledge and understanding of the products prior to purchasing. Alongside is a professional red wine cellar, with a planned shopping area for tobacco, liquor, and chocolate to meet the needs for convenience shopping.

Public Facilities Provide Considerate Services

Tasa Meng Free Duty Shop has wholeheartedly constructed a comfortable customer-oriented airport shopping paradise that includes an Information Counter, Internet service area, digital home audio-visual interactive experience area, nursery room, children's playground, Alishan and East Coast scenic recreation area, Aboriginal Cultural District, prayer room, and other functional public service facilities. It also includes a cultural exhibition arena designed to hold various nonscheduled small-scale art shows and topical performances throughout the year. To highlight the characteristics of Taiwan, Tasa Meng Duty Free Shop has set up a "Pili Puppet Theme Museum" at the Departure Area of Terminal 2 this year. Besides displaying the large-scale Pili Puppet characters, the museum has also set up relevant cultural and creative products, as well as an experience corner and a touch-screen monitor to watch a selection of Pili Puppet MVs, with the purpose of promoting Taiwan's unique cultural creations globally and to attract foreign attention. The public facility's "Airport Self-Service Audio-Visual Tour Guide Area" at D Zone, Terminal 2 provides multilingual services in Chinese, English, and Japanese, allowing visitors from all over the world to precisely understand their current location, distances between destinations, and other information. This personal service is to ensure foreign visitors to be able to get around the various facilities in the airport easily, enabling them to enrich every stage of their exciting journey.



品味台灣特色空間

位於桃園國際機場D4登機門處的台產 / 巧克力 / 菸酒專門店，將物產豐饒的寶島「豐收」意象，融入空間設計中。專門店以台灣農村常見的「穀倉」為概念，規劃成OTOP / 台產、巧克力 / 菸酒三塊各自獨立，卻又動線互通的商品選購區，巧妙地引領顧客在溫暖的木質設計空間中探索精心挑選的各區「收成」。

為推廣OTOP（一鄉鎮一特產），專門店特別規劃店內1/3面積販售OTOP商品，同時結合定期展出OTOP得獎作品的D4主題登機門，邀請旅客蒞臨品茗、嚐茶點，讓旅客在登機的前一刻，再次感受台灣的好客文化，同時就近蒐羅豐盛、多樣的台灣特產。

Uniquely Taiwanese Tastes

The Taiwan specialty store located near Gate D4 of the Taiwan Taoyuan International Airport incorporated a sense of bountifulness and plenty into their interior design. Inspired by the image of the country barn, the outlets are divided into three different, yet coherent sections: OTOP (one-town-one-product), Taiwanese Specialties & Chocolates, and liquor & tobacco. Visitors are invited to seek their own harvests among the warm and relaxing wooden shelves.

In addition to a third of the new outlet space being set aside for the promotion and sale of OTOP goods, Gate D4 has been designated a theme gate which will host periodic displays of OTOP award winners. Before boarding, visitors are welcome to sample premium teas and snacks, browse the specialty Taiwanese goods at hand, and enjoy, once more, the joys of Taiwanese hospitality.



感受台灣工藝之美

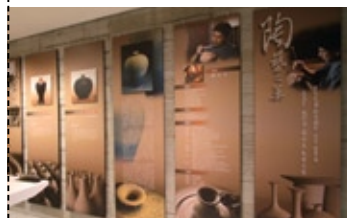
位於桃園國際機場D6登機門處，展售台灣精緻工藝品的三采堂，以現代建築簡約語彙，重新演繹舊日商賈沓來的台灣老街風華，將傳統台灣建築的建材：水磨石子地、水泥磨牆、紅磚，結合俐落的大片玻璃牆面，以及溫潤的燈光設計，勾勒出新式工藝作坊的商業展演空間。

店內除陳售鶯歌陶藝大師蘇正立，以及大溪皮雕藝術家葉發原諸多國際得獎作品外，亦展售多位台灣在地藝術家創作的玻璃、陶土、石雕、銅雕、玉器、原礦……等產品。此外，專門店亦定期推出各大台灣工藝師的主題作品展，引領旅客深度領略台灣工藝之美。

The Beauty of Taiwanese Handicrafts

Located at Gate D6 of the Taiwan Taoyuan International Airport, San Cai Tang is the purveyor of exquisite Taiwanese handicrafts. The outlet conveys the ambiance of old-fashioned trading depots through simple contemporary design. Nostalgic construction elements such as polished pebble-laid floors, smooth cement walls, and red brick are installed alongside large, neat panes of glass, softly and warmly lit to showcase a commercial display space that is common in contemporary handicraft workshops.

In addition to the international award-winning works of Yingge-District ceramic master Su Cheng Li and Daxi Township artist and leather sculptor Yeh Fa-yuan, the outlet showcases works by local artists in glass, ceramics, stone, copper, jade, mineral ore, and other materials. The specialty outlet also features periodic themed exhibits from Taiwanese craft masters.



註Note 1：蘇正立老師於2010年以「金彩藍釉瓶」榮獲日本國立新美術館藝術未來國際展「特選賞」。Su Cheng Li's award-winning "gold and blue-glazed bottle vase" at the National Art Center, Tokyo's 2010 Art Future Exhibition.

註Note 2：葉發原老師皮雕作品「豐收」，於2009年由海基會董事長江丙坤先生贈予海協會會長陳雲林先生，作為謁贈海協會之贈禮。Yeh Fa-yuan's "Feng Shou" (meaning "good harvest") is officially presented by Chairman Pin-kung Chiang of the Straits Exchange Foundation (SEF) to Chairman Yunlin Chen of the Association for Relations Across the Taiwan Straits (ARATS) in 2009.

BAG 細膩雕琢 完美入荷

流光似影，冬陽在光影流轉間，透過皮革柔軟的包覆，或輔以細膩的匠師雕花、金屬鉚釘帶入的搖滾動感，或藉由出色而細緻的手拿包，妳都是最出色的“嬌”點。在冷冽的季節裡，色彩早已在寒風中綻放，除了厚重的外衣，不變的是表彰品味與個性的包款，別忘了為冬日添上新裝。



2



3



4



5



6

1 Bottega Veneta | Franges Clutch Bottega Veneta今年秋冬推出的新款手拿包，包身以834片羊皮小葉包覆，款式成熟優雅，值得細細品味。**2 Bottega Veneta | Pizzo Cuoio Knot** 選用來自法國的頂級牛皮，壓印精緻的花紋，並以人手釘上多達268顆鉚釘，將頂級工匠技藝發揮到極致。**3 Fendi | Silvana Handle Bag** 經典復古款式的重新演繹，強調傳統與現代的衝突魅力，是今年秋冬Must Have發燒單品。**4 Loewe | Loewe Oro Ida** 採用Oro順滑小牛皮，全新詮釋Loewe經典麂皮金色，亮色對比滾邊展現設計巧思，增添趣味。**5 Salvatore Ferragamo | Gacini Soft Plisse Betulla** 優雅復古的包身配上金屬鍊帶的設計，義大利完美手工的頂級縫製技術造就出細緻的皮革皺折，將為不褪流行之經典包款。**6 Coach | Madison Quilted Chevron Nylon Lindsey** Coach為了紀念70週年慶所推出的包款，防潑水材質加上三萬多針縫製的精製手製作而成，這款創新布料擁有皮革的光澤感且非常輕巧，絕對要推薦給愛旅行的您。



7



8



9



11



10



12



13



14

7 Salvatore Ferragamo | Vara Anniversary Iside 輕巧的材質搭配上可兩用的細心設計，編織手把、拼貼巧思及Ferragamo經典的Vara蝴蝶結，適合年輕優雅的時髦女性。**8 Loewe | Maia Bag** 單肩背包，只以經典縐空金屬logo裝飾，簡簡單單卻酷帥有型，將LOEWE皮革的質感充分展現。今年秋冬推出的土耳其藍新色，更讓人無法將目光移開。**9 Valentino | Glam Mesh S Duffle** 細緻皮革上包覆蕾絲花朵，充分展現Valentino無可救藥的浪漫風格。**10 Borsalini | 紫藍愛丁雙背帶肩包** 圓弧的手工精準車線象徵圓頂房舍的愛丁堡建築，包款的多功能設計是最吸引人的魅力所在。**11 Valentino | Rock Stud M Tote** Rockstud包款選用可塑形的經典皮革，傳承VALENTINO的精良工藝與優秀傳統。**12 Furla | PRATICA M SHOPPER MC** Furla以最拿手的異材質拼接，營造出秋冬毛皮時尚的風格，方形包身正合潮流，皮製吊飾透露尊貴身分，時尚又經典實用。**13 Furla | FUTURA SHPER EST OVST** 經典包Futura，以Furla最著名的印壓鑲紋工藝完成，呈現出最高貴的氣息，銀製半圓吊飾高雅精緻，令人愛不釋手。**14 Longchamp | Balzane M Top Handle Bag** Balzane系列特色是其富立體感的馬鞍型袋蓋，配以馬勒般皮帶及誇張的金屬鎖扣，讓本季的馬術精神更為濃厚。

BAG 漾動光譜 魅力無邊

繽紛的元素就像奔放的音符，靈動地自色彩光譜輕躍而出，變幻成設計師不羈的靈感，不論是浪漫主義或實用主義，滿盈的視覺靈感繆思，均以新季包款凝聚所有的目光，時尚品味與俏皮性格大異其趣，同時也為來春的時尚揭開美麗序曲。



1 Lesportsac | Starlight M Tote Lesportsac饒富趣味，使用閃亮銀特殊材質使包身展現亮眼的光芒！
2 Lesportsac | AIR BK Jumbo Tot Lesportsac設計師系列眾所矚目，其中黑耀眼包獨特的背帶設計，潮流有型令人不住張望。**3 Kipling | Fairfax Carnation Pink** Kipling以最經典的NO.1包款搭配上本季最新色粉嫩的康乃馨粉紅，讓人想要收藏全部。**4 Borsalini | 華麗爵士雙肩帶Hobo包** 以輕柔質感平衡金屬剛氣的中性風格，加上功能性絕佳的雙口袋設計，為現代女性率性風采的完美呈現。**5 Longchamp | Patch Poney M Top Handle Bag** 經典的Le Pliage系列，印上仿造皮革拼接的效果，不但栩栩如生且饒富趣味。**6 Kipling | Reth Peppery** Kipling以本季新色煙灰色搭配實用包款RETH，多口袋設計讓人輕鬆裝入所需，方便外出使用又百搭。**7 Porter | FACTS MESSENGER S** Porter以風靡潮流的郵差包，加上與設計工作室永真急制合作，打造Inside Out的視覺主題，引領出風格獨具的街頭時尚。
8 Porter | SIGHT TOTE L 設計師款結合帶有霧面光澤的材質與陽剛味十足的恐龍骨加上機械手圖騰，傳遞看透All My Inside的意念，不僅滿足造型附加的手機小袋更是便利。



TESTONI.COM

a.testoni

FRAGRANCE

瞬間交會 魅力奔放

什麼樣的香味、是你今天的心情？戀愛中的妳、工作中的妳、派對中的妳，在不同場合總能展現各異的風貌與姿態，或婀娜多姿、或專業有型，在變換妝容的同時，是否也替換上不同的香氛外衣，木質調、花香調或果香調，適時發散屬於妳的優雅魅力，讓香氛成為妳最美麗的點綴。而今天的妳，用的是哪一款香水？



1SWAROVSKI | Aura by Swarovski Collection EDP 4x5ml施華洛世奇光芒迷你淡香水4瓶裝套組 水晶化成閃亮奪目的香氛，香水中心是一個富有靈氣的光譜，融合了琥珀與白麝香，而荔枝、茉莉花香與玫瑰香調注入力量，轉化為清新、明亮與閃耀的光線，每瓶都鑲嵌著玫紅、紫紅色與紫色不同顏色的純淨施華洛世奇水晶。**2Bottega Veneta | Bottega Veneta 女士香水** Bottega Veneta首款香水是一款帶有皮革氣息的柑苔花香調香水。由佛手柑及花香融合而成的清新香氣，襯托以廣藿香和橡苔組合而成的木質基調，賦予了這款香水以時尚與傳統和諧對比的獨一無二特質。**3Nina Ricci | Ricci Ricci Collector Edition / Ricci Ricci女性淡香精限量版** Ricci Ricci女性淡香精限量版是一款略帶性感的清新花香調為主，以三種擁有獨特香氣的花結合而成的，分別為：四時花、千葉玫瑰與晚香玉，讓這款香水更加迷人獨特。**4Elizabeth Arden | Red Door EDT 紅門女性淡香水** 進入伊莉莎白雅頓的紅門經典，優雅的皇家香水配以最新穎的迷人設計，彷彿走上華麗舞台，發散無比魅力。**5PRADA | Prada Candy EDP / Prada Candy女性淡香精** 以一身充滿視覺震撼的桃紅與閃耀金之姿現身，Prada Candy以狂野姿態展現Prada女性風采截然不同的全新面貌。高貴的安息香結合現代感十足的濃厚焦糖氣調，並以一抹白麝香點綴，襯托出Prada Candy無與倫比的香氛！



2



3



4



5

美肌の力

預約

未來十年的美麗

有效緊緻 2週細滑 連續使用煥發光采



煥能全效活膚霜

Live clear.
SK-II

COSMETICS

純粹菁華 歲月無痕

細緻的肌膚在寒風吹襲下特別敏弱，保養品的選擇在此刻更是格外重要，不論是肌膚深層的能量護理、修正細紋產生的高效精華，或是增加拉提與緊緻的滋養素，都在冬季提供了肌膚由內到外最佳的防護罩，在寒冷的氣候環境中也能保持膚質的水嫩彈性與光采。



1



2



3



4



5



6

1LANCÔME | VISIONNAIRE Advanced Skin Corrector 超抗痕微整精華 第一款以LR 2412研製的護膚產品，有效從根本重塑完美肌膚、修正細紋、毛孔及瑕疵。性質溫和，眼部肌膚亦可使用；與Génifique配合使用，修護效果更完美。**2CLARINS | HydraQuench Intensive Serum Bi-Phase** 水潤奇肌保濕精華 再缺水、再糟糕的肌膚、再惡劣的氣候也不怕。特別的卡塔芙萃取與玻尿酸能滲透肌膚，讓青春活力重現、除皺回春，使肌膚水嫩嫩。**3SHISEIDO | Future Solution LX Ultimate Regenerating Serum** 時空琉璃御藏高效再生精華液 以濃縮科技將含有高濃度SHISEIDO專利成分的「肌膚安定因子Skingenecell 1P」壓縮於微細膠囊中，配合宇治綠茶精華等天然成分，抗衡氧化造成的細胞傷害，肌膚迅速回復飽滿、彈性。**4GUERLAIN | Orchidee Imperial Longevity Concentrate** 蘭鑽精萃雷射光再造精華 蘭鑽精萃再造原素能使全效抗衰老能力達到高效表現，以雙倍濃縮配方更能確保養份迅速滲透肌膚，無疑是一支蘊藏強大無比修護能量的精華。**5la prairie | Cellular Power Infusion Coffret (7.8ml x 4)** 動態活膚傳導液 這是一款肌膚能量的獨特護理，La Prairie科學家們建議您在平常的保養程序中，增添這款最具功效的能量活化劑，使肌膚達到無齡美肌狀態。**6Estée Lauder | Resilience Lift - Firming/Sculpting Face and Neck Crème SPF 15** 光激養實超彈力乳霜 SPF15 含有獨家光感拉提複合成分的密集滋養保濕霜，能運用光線的優點，有效促進肌膚增生天然膠原蛋白與彈力蛋白，達到多重拉提效果。

肌膚開 啟無齡 新時代

CELLULAR
POWER
INFUSION

la prairie
SWITZERLAND

WATCH

激盪古典與現代的精彩

科技在最細膩的方寸間突飛猛進，創意在毫釐之間持續發想，最尖端的工藝技術正由腕錶引領，不僅創造時尚、更前瞻未來。隨著時代巨輪的不斷轉動，歷史的足跡仍沒被遺忘，復刻錶款以追本溯源的精神，重新演繹了過往的美好，讓時間在手腕間，傳承了世代的不朽精神。



1ZENITH | Captain Winsor年曆計時碼錶 Zenith今年推出了多款創新力作，而Captain系列當中的Winsor年曆計時碼錶，結合了實用的年曆與計時功能，面盤配置仍能維持素雅清晰，是相當難得的創意佳作；而實惠的價格帶，更提升了腕錶的性價比。**2OMEGA | Ladymatic女仕腕錶** 白色珍珠母貝錶盤搭配雪花鑽石表圈，歐米茄Ladymatic女仕腕錶以繽紛的寶石光彩顯露出女性的優雅，如同國際巨星妮可基嫻完美演繹的現代女性自信之美。每只Ladymatic系列腕錶均獲瑞士官方天文台認證(COSC)，裝配OMEGA獨有Si14矽游絲的同軸擒縱8520/8521機芯，享有長達四年的保固服務。**3CORUM | Grand Précis復刻限量錶款** 1957年，崑崙在品牌創立的兩年之後，推出了經典的腕錶款式-Grand Précis。為表現出品牌對於高級傳統製錶工藝的推崇，崑崙特別於今年推出了採用當年的原裝機芯零件所復刻的限量錶。此款經典腕錶以簡練的時間顯示面盤、輕巧纖薄的圓形錶殼再加上精密的機芯裝置，締造不朽的極致象徵。**4OMEGA | 碟飛De Ville男仕腕錶** 碟飛De Ville Hour Vision為歐米茄品牌代表作之一，以自製8501同軸擒縱自動上鍊機芯，確保穩定持久的精準計時，並具備瑞士官方天文台認證(COSC)。18K玫瑰金搭配藍寶石水晶錶殼，以超乎想像的360度完全透視機芯設計，令人驚豔。**5Chopard | L.U.C 1937腕錶** 蕭邦最具代表性的L.U.C系列，持續在2011推出技術與工藝兼備的新款--L.U.C 1937腕錶，以精鋼材質錶殼搭配簡潔的白色仿唐瓷錶盤或銀質細絲紋錶盤，太子妃式指針迴轉於鍍鉻羅馬數字時標或黑色轉印羅馬數字時刻之間，堅實的L.U.C 1.010自動上鍊機芯具有瑞士官方天文台認證(COSC)，橋板飾有日內瓦波紋，對於細節的堅持展露無遺。

borsalini



3C 輕鬆體驗 數位生活新亮點

3C數位商品的精緻與繽紛，早已成為你我生活中的不可或缺，配飾般的多樣設計取代了一成不變，不論是以俐落圓柱造型搭配個性色彩的易攜式揚聲器、或甜美歡樂的甜甜圈耳麥、全世界最輕薄機身的數位相機、時尚造型的可攜式無線分享儲存裝置與全球旅行充電轉換器，3C豐富了生活的想像、延伸出無限的精彩！



1



2



3

4



5

1ELECOM | 繽紛甜甜圈耳麥 專門設計為智慧型手機用 stereo耳麥，同時具備聽音樂及通話功能。L型插頭設計及滑動式整線器方便收納，豐富繽紛的色彩帶來歡樂氣氛，點綴出時尚的簡約風格！**2Lifetrons | 迷你揚聲器** 瑞士Lifetrons迷你揚聲器是全世界最小巧的多用途易攜式揚聲器，內置 DrumBass 技術及採用專利鼓型設計，可達到更清晰的音質及無可比擬的重低音。只需3.5mm音源轉接頭接上筆記型電腦、iPhone、iPod、iPad、PSP、NDS Lite及部份手機等電子設備，即可隨時隨地聆聽悅耳音樂。USB快速充電功能，充滿電後可連續播放9小時，讓音樂饗宴不間斷。**3Lifetrons | 全球通用旅行充電轉換器** 內部專利設計含4種不同插頭，適合超過全球150個國家旅行中使用。搭配使用可充電於各式不同的旅行用電子產品，例如：筆記電腦、相機、熨斗、吹風機等，並提供2個5V USB輸出孔給行動電話、iPod、iPhone、PDAs 等使用。

4Kingston | Wi-Drive 可攜式無線分享儲存裝置 兼具時尚外觀與強大功能的Wi-Drive，能讓您的iPad，iPhone 及 iPod touch 享有更多無線儲存空間，使用者可透過簡易拖曳方式將檔案儲存到Wi-Drive。在Apple裝置上下載免費App程式，並以Wi-Fi方式連線Wi-Drive，直接讀取、管理文件及多媒體檔案，不管通勤或出遊，都可簡單分享精采內容。**5SONY | Cyber-shot TX55數位相機** Cyber-shot TX55擁有世界最輕薄的12.2mm機身，加上功能強大的「Exmor R」CMOS感光元件，手持夜拍畫質更清晰，搭載5倍光學變焦、26mm廣角卡爾蔡司鏡頭，雙重防手震與全畫素超解析技術，全新強化的iAuto+高階自動模式，可辨別36種場景，同時支援拍照與錄影，另有3D全景拍攝，輕鬆捕捉精采回憶。



Grosse

JEWELLERY

WATCH

ACCESSORIES

京站時尚廣場1F 02 2550-6655

SOGO復興館8F 02 2731-8991

新光三越台北信義新天地A4 02 2345-8989

台灣桃園國際機場第二航廈 0800-001-699

www.grosse.com.tw

Boutique Boulevard

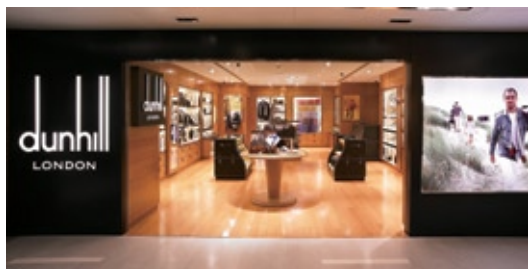
精品名店

免稅精品名店大街，
宛如置身巴黎香榭大道的時尚捷徑

ALFRED DUNHILL

設計經典與創意豐盈是ALFRED DUNHILL的標誌，具有百年歷史的DUNHILL，見證變化萬千的服飾潮流，唯一令他們堅持不變的，是一絲不苟的製作工藝，與傳統經典的設計。這亦是DUNHILL服飾能吸引不同年代之男士的原因。

With Alfred Dunhill known for its classic design and ample of creativity, the century-old Alfred Dunhill has stood to witness the ever-changing fashion trends, and what makes it persevere to remain unchanged lies in its uncompromising workmanship and its traditional, classic design, a main reason that Dunhill apparel is able to attract men of different ages.



agnes b. VOYAGE

源自於法國巴黎的知名品牌，於2010年在桃園國際機場嶄新開幕，也是agnes.b進軍台灣機場的首站！Voyage系列商品的經典設計，搭配明亮、簡約的店內裝潢，生活化的時尚王國，將為您打造自然、清新的舒適旅程！

Agnes.b, a famous brand originated from Paris, newly open in 2010 at Taoyuan International Airport, which is also the first time for Agnes.b to launch a branch in the Taiwanese airport. The classic design of Voyage series, which accompanied with the bright and simple decoration, is the significant element to build the casual fashion kingdom, and to provide you a fresh and relaxing journey.



BOTTEGA VENETA



低調、品質及工藝—自1966年起 Bottega Veneta 為奢華創造了一套新定義。匯集義大利出色傳統皮革工藝技師及歷史悠久的超卓皮革產品，迅速成為世界頂級尊貴品牌之一。品牌的格言「當你的稱號已經足夠證明身份」流露富個性及自信的哲學。

Discretion, quality, and craftsmanship—Bottega Veneta has created a new standard of luxury since its founding in Vicenza in 1966. Steeped in the traditions of Italy's master leather craftsmen and long celebrated for its extraordinary leather goods, Bottega Veneta has recently emerged as one of the world's premier luxury brands. The company's famous motto, "When your own initials are enough," expresses a philosophy of individuality and confidence.

BURBERRY



實用與時尚並重的英倫名牌，以獨家的布料、經典的格子圖案、大方優雅的剪裁，贏得無數人的歡心。這個由駱駝色、黑色、紅色、白色組合成的格子圖案，原是1924年BURBERRY雨衣系列的襯裡設計，現在已成為經典標記。

The practical and trendy British brand Burberry continues to win the favoritism of many with its unique fabric, classic check design and elegant cutting. The check pattern comprising of camel, black, red and white was once the liner of Burberry's raincoat series in 1924, and has now become a classic icon.

BVLGARI



在羅馬，BVLGARI是珠寶、卓越與名望的同義詞；其創意精神源自希臘與羅馬跨越時空的藝術，使其具現代感。珍貴素材、俐落線條與精緻細部的設計，大膽而具創意，造就純粹的奢華，同時更是風格與美的最佳代言人。

In Rome, Bvlgari is synonymous to jewelry, excellence and fame; its creative philosophy is originated from Greek and Rome as a time-and space-surpassing art to bestow a touch of modernity. Precious materials, clean lines, delicate and exquisite designs and bold and creative have created the pure luxury and also bespoke style and beauty.

Cartier

來自法國知名品牌，典雅登陸，細看每個Cartier的作品，歷久不衰的經典款式，以及融合新意的創意表現，在時尚潮流裡，以奢華與高雅的氣息吸引不同世代一致讚嘆的目光，精湛的工藝精神與恆久典範的藝術理念，成為仕紳淑女們的最愛。

The renowned French brand projects elegance and opulence. By examining closely every Cartier piece, there is a time-enduring classic elegant, combined with innovative creativity, to awe and draw the adoration from different generations of consumers with its refinement and elegance in the realm of trendy fashion.



CELINE

源自1945年，CELINE是卓越品質與精緻時尚代名詞，時至今日依然是喜愛經典與優雅形象女性的最愛，不時透過新設計結合時尚、文化藝術與運動風潮，創新的時尚生活及活力十足的奢華風格已然成形。

Founded in 1945, Celine is synonymous to excellent quality and exquisite fashion, and continues to capture the hearts of refined and elegant ladies. It continues to integrate new design, combining fashion.



COACH

創立於1941年，60年來COACH已成為美國象徵的代表之一。1997年Reed Krakoff所領導的設計團隊，更創造品牌高峰，受到美國時尚設計協會(CFDA)的認可，獲頒美國年度最佳服裝配件設計師大獎，宣告奢華唾手可得。

Coach was founded in 1941 and it has become one of US symbols in these 60 years. In 1997, a design team led by Reed Krakoff created another summit for Coach. It was also at that time, when Coach was approved by Council of Fashion Designers of America (CFDA) and won the Accessory designers of The Year. Since then, the Coach time is coming, and nothing can beat it.



FENDI



第一次世界大戰結束，FENDI以皮革起家，時至今日其手錶、皮革、皮件更廣受女性喜愛，服裝、配件等細節上的雙F的LOGO，更是令人著迷，多變化的材質與多樣的設計，也滿足愛美女性不同的喜好，與服裝完美搭配。

At the end of WWI, Fendi starts out as a furrier, and has now evolved into producing wristwatches, leather goods, with leather goods particularly drawing the attention of women, apparel, accessories that come with the distinct double-F logo continue to be fetching, and its varietal materials and diverse designs cater to satisfying the fashion-conscious women's different needs, coordinating perfectly with the apparel.

GUCCI



源自1921年的義大利品牌，GUCCI是卓越品質與精緻時尚代名詞，時至今日依然是喜愛經典與優雅形象女性的最愛，不時透過新設計結合時尚、文化藝術與運動風潮，創新的時尚生活及活力十足的奢華風格已然成形。

Founded in 1921 Italy, Gucci is synonymous to excellent quality and exquisite fashion, and continues to capture the hearts of refined and elegant ladies. It continues to integrate new design, combining fashion.

HERMÈS



以訂作高級馬具製作起家的HERMES，隨著時代的日新月異，朝向多方向發展。目前旗下已擁有領帶、服裝、皮件、絲巾、香水、手錶、琺瑯製品、家用品等全系列國際頂級精品，有別於其他品牌，具收藏與紀念價值。

Starting out as an equestrian gear producer, Hermes continues to expand with great diversity evolving with the changing time. At present, the label has expanded to include neckties, apparel, leather goods, silk scarves, fragrance, wristwatches, enamel accessories, household goods of a full range of international luxury shops that are distinctly differ from other brands to warrant a collectible ad keepsake value.

LOEWE

LOEWE貴為西班牙皇家品牌，擁有超過150年的歷史，自19世紀起，工匠發揮藝術特長，結合悠久歷史傳統與優質皮革，造就世界頂級奢華時尚品牌傳奇，因此於1905年享獲皇室委任為「特許供應商」的最高榮譽。

A royal Spanish brand, Loewe comes with more than a 150 years of history, and has since the 19th century been incorporating extraordinary craftsmanship, combining its long history and fine leather materials, to create the legend of an unparalleled luxury brand, which earned it the highest honor of a royal appointment as the appointed royal supplier in 1905.



MONTBLANC

以白色六角星徽風行世界的MONTBLANC，多年來一直以產製高品質的書寫文具馳名全球，更繼承數世紀以來德國的超卓工藝，陸續將其產品觸角延伸至腕錶及皮件，獲得品味人士們的好評，並以擁有MONTBLANC為極致品味的象徵。

Captivating the world with its distinct hexagon star, Montblanc is renowned worldwide for the high-end writing instruments of the fine German craftsmanship to extend its product line to wristwatches and leather goods that are favored by the fashion conscientious who take pride in owning a piece of Montblanc as a symbol of refined taste.



OMEGA 分秒必珍 Precious Time

享譽全球瑞士頂級鐘錶名牌OMEGA，完整蒐羅名品系列，珠寶、飾品與手錶等，絕對是OMEGA迷不容錯過的限量珍藏品；分秒必珍鐘錶名店匯聚CORUM、IWC、Zenith、Chopard與PIAGET世界知名品牌，讓您盡享極致的奢華工藝。

The world-renowned Swiss luxury watch brand Omega rounds up a comprehensive range of its famous collections, jewelry, ornaments and wristwatches, which keen Omega fans would not want to miss as a rare, limited collection; Precious Time shop gathers the world-renowned famous brands of Corum, IWC, Zenith, Chopard and Piaget to delight you with the ultimate in luxury craft.



PRADA



PRADA創辦人MARIO Prada自1913年開始生產並銷售皮件系列，皆以高級的材質與精緻的手工技術完成，產品的創作與製作均以獨立作業方式維持品質，進而達到完美的效果，使PRADA在時尚界佔有舉足輕重的地位。

The Prada founder Mario Prada had begun producing and selling leather goods since 1913, all made with select high-end material and exquisite craftsmanship. With its product creation and production made in an independent mode to uphold the quality and a result of perfection, its perseverance has put Prada in a foremost position in the world of fashion.

RALPH LAUREN



引進純美式風格的Ralph Lauren Boutique，設計融合了西部拓荒、印地安文化及好萊塢情懷，為旅客提供最具美式風格的購物新選擇。

The American-style Ralph Lauren Boutique brings to tourists fashion that combines American West elements, Indian Culture and Hollywood Glamour, giving them the true blue American shopping experience.

Salvatore Ferragamo



承襲造鞋工藝起家的深厚基礎，結合傳統手工技術和創新設計譽滿全球，更深受奧黛莉赫本、瑪麗蓮夢露等好萊塢明星的青睞。發展至今，鞋子、服裝以至絲巾等配飾，兼具實用與高貴典雅的風格，遍佈世界各角落。

Drawing inspiration from its sound foundation starting out as a shoemaking empire, Salvatore Ferragamo combines the traditional craftsmanship innovative design to earn a fine reputation around the global, and draws the patronage from the likes of the Hollywood celebrities of Audrey Hepburn, Marilyn Monroe to name a few. As the fashion house continues to evolve, it now offers a wide array of fashion choices, including shoes, apparel, or even down to silk scarves and other accessories offering practicality and a touch of refined elegance, well sought after worldwide.

SWAROVSKI

起源於奧地利的SWAROVSKI，光彩奪目充滿詩意的水晶，首次以專門店形式進軍免稅店。2009年春夏新品以世外桃源作為設計靈感，將大自然風情融入精緻奪目的水晶。此次特別推出「GINSENG」系列，大膽且絢爛的搭配，勢必成為本季流行的大件飾品首選！

Originating from Austria, the glamorous, eye-catching and poetic designs of Swarovski crystals will be brought to Taiwan for the first time in a flagship duty-free store. Its latest 2009 Spring/Summer series is inspired by the concept of "Paradise", combining nature design elements to create exquisite, captivating crystal accessories. Swarovski will also display its "GINSENG" series, its bold and dazzling designs will definitely make it this season's most wanted large accessories!



TIFFANY & CO.

每一個TIFFANY&Co.的設計都讓人無可挑剔。無論是讓人駐足難忘的美鑽，或是線條流暢的銀飾，在每一款經典設計的背後，都富含了當代設計美學的精華與對貴金屬、寶石毫不妥協的嚴格篩選。

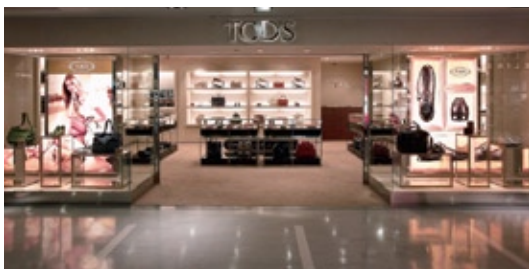
All products designed by TIFFANY&Co., including unforgettable diamond and fluent and silver jewels, are all perfect and flawless. Each classic designing reveals the essence of modern designing aesthetics and never compromises in the strict selection of expensive metals and jewels.



TOD'S

來自義大利的TOD'S，以舒適好穿的豆豆鞋聞名於世，無論是鞋履或是提包，均散發優雅低調的奢華氛圍；其精巧、摩登、優雅、高尚品質深受世界名流及好萊塢明星的喜愛，典雅設計、匠心獨具的義式風格，完美襯托出您優雅柔和的時尚品味！

The Italy-based Tod's is famous for its comfortable loafers, and its shoes and handbags are the icon of low-key elegance and understated opulence; its refined, modernistic, elegant and trendy quality continues to capture the heart of world elite and Hollywood celebrities, and its elegant design, and unique Italian study is best to accentuate your elegant and supple taste in fashion!



VALENTINO

由極具傳奇色彩的時裝大師Valentino Garavani 於1960年創立。目前由Maria Grazia Chiuri 與 Pier Paolo Piccioli共同擔任創意總監，他們呈現了VALENTINO對女性美態的新視野：從另一角度展示的女性氣息，從另一觀點呈現的優雅韻味；一顰一笑之間，都是另一種風情。柔弱而難以捉摸的本質，特立獨行的風采，在他倆的作品中交融為一。

Established in 1960 by legendary fashion icon Valentino Garavani. Since October 2008, Maria Grazia Chiuri and Pier Paolo Piccioli have been appointed Valentino Creative Directors. Their collection expresses the new vision of the Valentino woman: an unusual version of femininity and a concept of extreme elegance that affects her entire way of being. Fragile and dangerous nature interwoven with a cult of uniqueness and distinction, are all elements captured for their creations.



Van Cleef & Arpels



源自1906年的法國頂級珠寶品牌梵克雅寶，以精湛的高級珠寶及鐘錶工藝，展現卓越不凡的典雅氣派，更被公認為珠寶及鐘錶界的翹楚。因著它的獨特風格—充滿細緻、女性柔美、魅力及優雅風采；挑選珍罕寶石；以及精雕細琢的巧手造詣，梵克雅寶創作出一件又一件觸動人心的瑰寶。

Van Cleef & Arpels, founded in 1906 in France, embodies the excellence in the high jewellery and watch making. It is recognized by everyone as the House of the connoisseur. Because of its unique style - glamour and gracefulness, its exceptional stones and an unchallenged craftsmanship, it creates the most inspirational pieces of jewellery and distinctive timepieces.

YVES SAINT LAURENT



創立於1961年，是二十世紀最顯赫的時裝品牌之一。由首席設計師Stefano Pilati掌舵的Yves Saint Laurent系列，包括男、女裝、鞋履、手袋、小皮革產品、首飾、絲巾、領帶及眼鏡設計，流露法式的時尚與優雅，不規則的豪華風采合現代精神，讓YSL繼續形像化演繹現代的時裝風格。

Founded in 1961, is one of the most prominent fashion houses of the 20th century. Under Creative Director Stefano Pilati, Yves Saint Laurent's collections include men's and women's ready-to-wear, shoes, handbags, small leather goods, jewelry, scarves, ties and eyewear. Defined by elegance and French chic, unparalleled luxury and a contemporary spirit, the house of YSL continues to symbolize modern fashion.

采盟免稅店 DutyFree

精采人生 幸福盟約

盡在富邦采盟聯名卡



新戶好禮雙重送 100/9/1~12/31新戶申辦采盟聯名卡，好禮雙重送！

- | | |
|--------|--|
| 鈦金卡首刷禮 | 核卡後30天內一般消費累計滿3,000元(含)以上，即可獲得 Nino 1881行李箱乙只。 |
| 白金卡首刷禮 | 核卡後30天內一般消費累計滿1,000元(含)以上，即可獲得 Lynx海關鎖乙個。 |
| 來店禮 | 核卡後任刷一筆即可於采盟免稅店獲得 Jurlique 玫瑰嫩白護手霜40ml。 |

注意事項：1.新戶定義：自100/2/1(含)以後未持有任何一張富邦信用卡正卡者。2.本活動需於100/12/31前申請進件(郵寄者以郵戳為憑)，且於101/1/31前核卡者，始符合參加資格。3.一般消費定義詳本行官網或申請書。4.正附卡消費金額合併計算，且首刷禮及來店禮各限領乙份。5.來店禮兌換券將隨新卡寄出，請憑采盟卡、任一筆同卡號之消費簽單及兌換券至采盟免稅店(位桃園國際機場第二航廈內)各化妝品或葯妝專櫃兌換。

(活動詳情請見申請書或本行官網)



 台北富邦銀行

超越**50** 挑戰100

02-8751-1313
www.fubon.com

循環利率：一般消費：6.73%-19.98%、預借現金：6.73%-19.98%；每筆預借現金手續費：預借現金金額乘以3.5%加上新台幣100元。其他費用請至<http://www.fubon.com>查詢

謹慎理財 信用無價


GODIVA
Belgium 1926

PASSION FOR CHOCOLATE





冬日·以詩意佐 暖湯紀行



時序，總在不知不覺中，悄悄換上冬衣！

冬季冷冽的空氣中，透著濕濕涼涼的寒意，
轉換心情，讓迷蒙的濕意轉化成詩意。

大文豪蘇軾曾將泡湯的溫暖，轉化成濃濃詩句，
「一洗胸中雲夢」。

而除了泡湯，詩人也常將美食融入暖泉的字句中，
讓泡湯、品湯成了一氣呵成的絕佳韻事。

今年冬季讓我們用溫暖當基底，走一趟暖湯小旅行。

以泡湯的暖意驅趕寒冷；

以喝一盅暖鍋的時光溫暖心窩，

讓冬天，也能如此這般心暖意足！

*Before you know it,
it's time to take out
the warm clothes.
Winter has arrived,
bringing a cold
dampness and*

*change of mood that
can be best dispelled
with a poetic touch.
To this end, the poet
Su Shi transformed*

*the warmth of a
winter bath into
richly connotative
verse on "washing
dreams of clouds in
my heart."*

*In addition to
bathing, Su Shi often
wove the theme of
food into his poems
on the warmth of
springs, turning the
experience of bathing
and eating into a
sublimely poetic
affair. This winter,
join us on a journey
to the hot spring
areas of Taiwan,
where the seasonal
chill bows to the
warmth of spring
water, fine cuisine,
friendly smiles and
a poetic ambiance to
infuse it all.*

A Warming Soak, with a Poetic Note

Winter

泡暖湯

以詩佐暖泉的冬記憶

Warm Winter Memories at the Hot Springs

宋代大文豪蘇軾這樣生動的描繪過泡湯韻事：「湯泉吐艷鏡光開，白水飛虹帶雨來」。寒冬裡，自湯泉裡迎來溫暖與溫馨感，在湯泉淼淼的濃煙雲霧中，彷彿遇見彩虹般。冬日，就該是與溫泉交心的季節！

台灣自然環境得天獨厚，孕育出多處不同泉質的溫泉區，北部的金山、北投、陽明山、烏來、礁溪，中部的泰安、谷關、廬山、東埔，南部的關仔嶺、寶來、不老、四重溪，以及東部的瑞穗、紅葉、知本等溫泉區，各區都有提供完善的泡湯與住宿服務，在每處造景寫意的溫泉中，探尋詩人筆下的描述，湯泉湧出如白水一般，放鬆心情用心品味一池暖意！

[北台灣]

到北投，找真心款待的溫暖時光

在台北如果真要找個具有詩情畫意的溫

The Song poet Su Shi once described the experience of a hot spring bath with a poem evoking coils of steam rising from spring water like a fleeting view of a rainbow. This image captures the warm embrace of a hot spring bath, felt body and mind, and highlights the truth that there is no season like winter for a hot spring rendezvous!

Nature has generously endowed Taiwan with numerous hot spring areas of different types: Jinshan, Beitou, Yangmingshan, Wulai, and Jiaoxi in the north; Tai'an, Guguan, Lushan, and Dongpu in central area; Guanziling, Baolai, Bulao and Sichongxi in the south; and Ruisui, Hongye, and Zhiben in the east. Each of these areas combines excellent bathing facilities and accommodations with scenic settings to create the perfect setting for a warm and relaxing escape in nature's arms.

[Northern Taiwan]

Beitou: Hot Springs and Warm Smiles

If you are looking for a scenic and romantic hot spring getaway in Taipei, you can do no better than the Beitou Hot Springs. Ever since Hirata Gengo opened the first hot spring hotel here—Tenguan—in 1896, Beitou has been a byword for hot springs, welcoming visitors, both



日勝生加賀屋 Radium Kagaya

泉地，非北投溫泉莫屬。早在1896年間，日本人平田源吾在北投設立了全台灣第一家溫泉旅社～天狗庵旅社，從此將北投與溫泉劃上等號，北投區的寧靜與禪意，成了台灣與國際旅人最愛的溫泉勝地之一。

由於北投位置倚山而立，讓這裡的溫泉景緻格外雅緻，彷彿世外桃源，而如此清幽與閒適的氣氛，當然也吸引了眾多詩人到此留下足跡。

近代詩人鄭愁予的《北投谷》即為一絕。

月遺落遍地的影子，

雲以纖手拾了去，

夜是濃濃的，溫溫的，像蓬鬆的髮。

銀河在這裏曳下了瀑布，

撒得滿山零碎的星子，

北投，像生了綠苔的酒葫蘆，

這小小的醉谷呀，太陽永不升起來。

鄭愁予把北投溫泉的夜，轉化成文字，如同星芒一般閃耀著北投地區，如軟綿綿

domestic and foreign, with a tranquility and Zen-like ambiance that have made this area a popular bathing destination.

The mountainous setting in Beitou further adds to this area's elegance and paradisiacal ambiance: a place of quiet and calm that invites one to stop and appreciate a poetic moment in nature's embrace. This feeling is captured well by contemporary poet Cheng Chou-yu in his poem "Beitou Valley":

The moon casts shadows across the land,

Retrieved by the clouds' fine hands.

The night is deep and warm like a tuft of hair.

The Milky Way spills like a waterfall,

Its star scattered across the sky.

Beitou, like a moss-covered wine gourd,

A small intoxicating valley, where the sun never rises.

In this poem, Cheng portrays in words the charm of the Beitou Hot Springs at night in words evoking the brilliance of the stars, comparing this area to the softness of the clouds and capturing its picturesque charms.

Beyond its natural allures, the Beitou Hot Springs also welcome visitors with smiling

的雲霧，卻又如此深植人心地勾勒出北投溫泉如畫般的意境。

北投溫泉的迷人之處，除了自然景觀環境外，更擁有以真心款待服務見長的溫泉旅館，讓北投溫泉的質感更加溫。位於台灣第一間溫泉旅社天狗庵的舊址，來自日本創立百年的加賀屋溫泉旅館，將悠久的品牌歷史與文化引進台北。結合北投山系的天然景觀，承襲建築、管家、料理三大元素，日勝生加賀屋一樣推崇真心多元的款待之道，讓詩意的北投溫泉，更增添許多貼心溫度。

搭乘鑲著各種轉印圖騰的透明景觀電梯，來到位於四樓的大眾湯池「遶山」和「望月」，秉持服務至上的真心款待，眺望

hotel services that add a warming touch to one's visit. Japan's Kagaya opened a hotel at the site of Beitou's first hot spring hotel, bringing its century-old brand history and culture to Taipei. The hotel blends seamlessly with the scenic mountain setting, fusing the elements of architecture, management, and cuisine to create a warm and inviting experience.

Kagaya's glass-walled elevator carries one to the fourth-floor group baths, named "Distant Mountains" and "Gazing at the Moon." The hotel's exquisite and friendly service adds to the ambiance of the baths, whose large windows admit the surrounding view of this "intoxicating valley" with its star-filled skies.

[Central Taiwan] Soaking in Mountain Seclusion

In recent years, hot spring bathing has become a hugely popular past time in Taiwan. The romance and elegance of the spring

著鄭愁予筆下灑滿滿山的星光，大片落地窗將戶外景觀映入眼中，終能體會他筆下「醉谷」的迷人之處！

[中台灣] 隱居深山的自然湯泉

近年來，在台灣泡湯已蔚為假日休閒風潮，讓品湯泉成為風雅韻事，而泡湯時的自然景觀更能讓溫泉的美好更上層樓。

李白《溫泉詩》

神龍歿幽靜，湯池流大川；

地底煉朱火，沙旁放素煙。

沸珠躍明月，皎鏡含空天；

濯濯氣清此，發弄潺潺。

溫泉可以如神龍般氣勢磅礴，也可以如

experience is further heightened by the landscapes that surround the springs in nature's beauty.

Hot Spring Poem by Li Bai

A divine dragon dying in seclusion, a spring pool flowing into a great river;

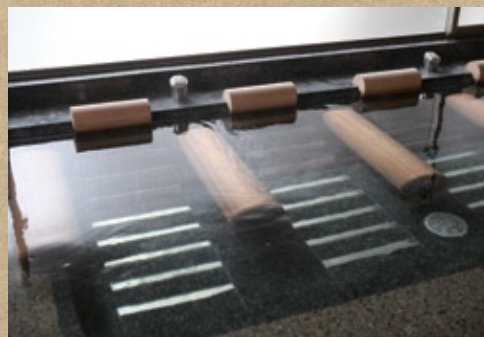
Fire from the ground emits white smoke from the side of the sand.

The moonlight leaping in the bubbling water, a clear mirror holding the sky;

A clarity and calm in the thickly rising steam.

A hot spring can be as impressive as a celestial dragon or as clear and tranquil as a mirror. To enjoy a hot spring in the stillness of a mountain forest, is to feel one's body and mind to be suddenly as clear and pure as the moonlight.

The hot springs in Tai'an Township, Miaoli County are ensconced by the tranquility and beauty of the natural forests, creating a unique



日勝生加賀屋 Radium Kagaya



泰安觀止 Onsen Papawaqa



泰安觀止 Onsen Papawaqa



一泉鏡面，澄澈透亮無比寧靜。如果能夠在寧靜山林裡享受溫泉的滋潤，便足以讓身體與心靈同時享受到澄澈如月影般的純靜感受。

隱居於苗栗泰安鄉山林間的溫泉，以天然山林為景、清幽氣氛為意，讓冬日的暖湯之旅也能有不同的山林體驗。露天溫泉池以天然梢楠木建造而成，讓身心靈可以邊享受溫泉的暖意，邊聞著散發出的淡淡木頭香；依附著和風造景設計，在潺潺溪流聲與竹林、山嵐環抱下泡湯，當明月升起，四周靜默只剩山林間的空靈氣息，明月應照泉水如皎鏡，此時，無處不是詩！

mountain ambiance for a warm winter soak. Open-air hot spring pools are made from natural incense cedar that adds a light woody fragrance to the bathing experience. Japanese-style landscape design, the babble of the creek, bamboo woods and mountain mist further set the stage for the moon's ascent and a spring bath in the poetry of it all.

[Southern Taiwan] Beauty Springs of the South

For poetic, Zen-like charm, the hot springs of southern Taiwan more than hold their own against Beitou in the north. Hot spring hotels with scenic environs, a service focus, and spring water known for its beautifying effects come together to create an intoxicating bathing experience. Su Shi once described the beneficial



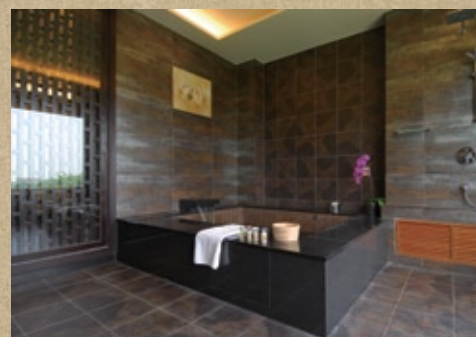
花季度假飯店 Spring Hill Hotel

[南台灣] 南台灣獨有的美肌雙重暖湯

北台灣有北投如此具有詩意、禪意的溫泉地，在南台灣也有許多令人著迷的溫泉鄉。有以景觀、服務見長的溫泉飯店，還有著以「美肌」為主的溫泉暖湯，都足以叫人醉心。蘇軾也曾經如此詠歎過有這樣功效的溫泉，「溫泉水滑洗凝脂，皓首沐浴回常春。」讓後人為之傳頌著。在南台灣的溫泉鄉中，高雄花季度假飯店就有這樣的泉質特性。獨擁南台灣唯一的冷泉露頭，其泉水平均溫度為22°C，再加上溫泉的融合，成為特有的美人湯。自1938年開挖至今，每日仍自然湧出400多噸的泉水，其水質無色無味、富含弱鹼性的碳酸亞鐵、鉀、氯化物、

effects of hot springs, writing "hot spring water to wash one's skin to beauty and bathe one back to eternal spring." One of the southern Taiwan hot springs sites where you can experience this effect is Spring Hill Hotel in Kaohsiung. This spa hotel is home to southern Taiwan's only cold springs. The springs have an average temperature of 22 degrees centigrade and when mixed with hot spring water combine to form a unique beauty bath. Since 1938, the springs here have produced over 400 tons of spring water each day. The water is clear, odorless, slightly alkaline and rich in ferrous carbonate, potassium, chloride, carbonic acid, silicate and other minerals. The Ph neutral, sodium bicarbonate water moisturizes the skin, earning it the name of "beauty spring."

The restorative properties described in Li Bai's poem are well embodied by the "beauty springs" at the Spring Hill Hotel. The hotel's "Izumo Bath" is a spacious facility of over 330 square meters,



碳酸旅及矽酸鹽……等礦物質，此種中性碳酸氫鈉泉因為有滋潤肌膚的功效，被稱作「美肌之湯」呢！

而擁有這樣泉質的花季度假飯店則是溫泉鄉裡最能體現詩意療癒的地點，會館裡的泡湯區「出雲風呂」面積近百坪之廣，以半開放的形式坐落在綠色庭園旁，秋、冬是屬於濕冷的季節，泡著有美肌感的溫暖泉源，不知不覺中消除了寒冷之氣。運用美肌湯泉溫度為身心與肌膚注入活力與神采，如此方能體會文豪筆下，沐浴後肌膚彷彿已回春的嬌嫩感！

with a semi-open design and the surrounding greenery of a garden. A soak in the warm and skin-pampering springs here will make you forget the chill of winter, restore your spirits, and revitalize your skin to the suppleness of youth, true to Li Bai's words.

日勝生加賀屋 Radium Kagaya

地址 add：台北市北投區光明路236號
No. 236, Guangming Rd., Beitou Dist., Taipei City
電話 tel：02-2898-5555

泰安觀止 Onsen Papawaqa

地址 add：苗栗縣泰安鄉錦水村圓墩58號
No. 58, Yuandun, Jinshui Village, Tai'an Township, Miaoli County
電話 tel：(037)941-777

花季度假飯店 Spring Hill Hotel

地址 add：高雄市田寮區南安里崗北路111號
No. 111, Gangbei Rd., Nan'an Village, Tianliao Dist., Kaohsiung City
電話 tel：07-636-2288



喝暖湯

應對詩意的一盅暖鍋時光

A Warm Winter Remedy in a Bowl and Verse

現代詩與小說家王詩琅，在《艋舺歲時記》中敘述暖冬的食補法則，「入冬日，有的宰雞殺鴨燉八珍，有的買羊肉和烏棗燉食。貧戶則以福眼肉和糯米、糖炊米糕而食，俗稱此日食補品，於身體特別有益。」平鋪直述的方式卻蘊含了諸多入冬時的好食補。雖不一定如他所說要大費周章燉八珍，但至少品一盅滋補的鍋品，讓我們抵禦寒冬去吧！

創作因地制宜的暖冬湯品

寒冬，除了泡暖呼呼的溫泉外，也可以用湯品來驅走寒意，說到湯品，則不能不提廣東料理裡的煲湯，煲湯，是廣東料理不可或缺的重要角色！台北W HOTEL紫豔中餐廳，在行政主廚的廚藝巧手下，將廣東湯品與料理融入台灣在地好口味，加入許多台灣優質的食材，如：九孔、黑鮪魚、阿里山晨光雞等等。就算是傳統菜色，也會

In Record of Mengjia Age, the modern poet and novelist Wang Shih-lang describes a fortifying tonic for winter warmth: "On the winter solstice, some use chicken and 'eight treasures' herbs to make stew, some use lamb and black dates, and the poor use dry longan meat with sticky rice and sugar to make rice cake. People believe eating nourishing foods on this day is particularly beneficial to health." It is a direct account of an early Pingpu recipe for nourishing the body in winter. Today, one need not go the lengths of using "eight treasure" spices, but the remedy of hot soup is still certain to fortify the body against the cold.

Winter Soup with Local Flavor

For chasing off the winter cold, a hot spring meal makes the perfect companion to a warm spring soak. Soup plays a central role in Cantonese cuisine, and one of the best places to enjoy this dish is at Yen at the hotel W Taipei. The executive chef at Yen brings his gastronomic magic to the soups at Yen, fusing Cantonese cuisine and a local flavor conjured from ingredients sourced from Taiwan: small abalone, bluefin tuna, and Alishan chicken among them. In his hands, this traditional dish



紫豔餐廳 · 花膠龍皇杏仁魚骨濃湯 Yen • Fish maw and tiger prawn soup with almonds and fish cartilage

針對台灣人喜愛的口味做改變，因而研發出全新的台灣獨有風味，可說是台灣限定品嚐！

花膠龍皇杏仁魚骨濃湯，使用鯊魚骨、老母雞、雞腳及南杏為濃湯基底，再放入口感軟嫩的300克大小的龍蝦和高級花膠弓，濃郁海洋鮮味中帶著淡淡杏仁香，是極為滋補養生的湯品！



精緻川揚料理的湯品極限

所謂的川揚料理，就是以揚州與川菜料理融合而成的菜色，揚州料理以燻菜為多，大多需要小火慢煮；而川菜的料理工法千變萬化，首重紅油醬汁的調製。這兩項料理融合後成了再精緻不過的川揚派吃法。而川揚料理的湯品則著重以燉煮為主，冬季時令最能滋補養生的，首推瓦甕燉甲魚。使用台東原住民捕抓的野生甲魚，先將

has been transformed with flavors that have won over diners in Taiwan, in the process creating an entirely new and distinctively Taiwanese culinary experience.

One of Yen's signature soups is fish maw and tiger prawn soup with almonds and fish cartilage. This hearty dish begins with a stock made of shark cartilage, chicken, chicken feet,



請客樓 The Guest House

殼上的砂處理乾淨，再下鍋油炸，接著與當歸、紅棗、蕃茄、鮑魚菇、山藥、火腿、排骨等材料一起燉煮1小時，屬溫補料理。甲魚的口感近似軟嫩的雞肉，湯頭濃郁間散發淡淡的中藥香，很容易上癮。在請客樓裡，將這項湯品發揚光大，並以做工精細、擺盤美麗，讓川揚料理在這兒有了截然不同的面貌。



瓦甕燉甲魚
Stewing soft-shell turtles in ceramic pots

and almonds. To this are added tender 300-gram Japanese spiny lobster and high-grade fish maw, giving this highly fortifying concoction a rich seafood flavor with a delicious hint of almond.

Chuanyang Cuisine:

Taking Fine Soup to the Limit

Chuanyang cuisine is a style of cooking that fuses the culinary traditions of Yangzhou and Sichuan. Yangzhou cuisine is made primarily through slow cooking over low heat, while Sichuan cuisine joins a diversity of culinary arts with a generous infusion of chili oil. The union of these two gastronomic traditions produces exquisite results, including stewed soups that offer a tasty and fortifying winter treat. One style of Chuanyang soup is made by stewing soft-shell turtles in ceramic pots. The turtles are caught in the wild by aborigines in Taitung, washed, and deep fried. They are then stewed for an hour with Angelica sinensis, Chinese red dates, tomatoes, abalone mushroom, Chinese yam, ham, pork ribs, and other ingredients. Soft-shell turtle has the soft texture of chicken, which, along with the fragrance of the Chinese herbs, make for highly addictive results. The Guest House is one of the best places to experience soft-shell turtle soup in its full splendor, with expert preparation and beautiful arrangement presenting this dish in a whole new light.



翠滿園·神仙燉子排 Cui Man Yuan · Shenxian pork rib stew



翠滿園 Cui Man Yuan

暖心窩的潮州菜品湯

源自於中國廣東的潮州菜，強調刀工、滷水、冷盤為主，算得上是粵菜三大派系之一；在製作精緻中確有著清爽的好味道，另一個特色則是佐料繁多，更增添了佐料所搭配出的獨特口感。潮州菜的湯品也非常講究，暖冬時節，藉由繁複食材的燉煮與味道融合，更能溫暖感動人心。

神仙燉子排就是一道暖心窩的冬季湯品，加入木耳、栗子、紅棗、香菇與植物膠原蛋白，結合不帶油的排骨與雞肉，雖然沒放中藥，吃起來卻感覺非常滋補，尤其在寒冷的季節，一口喝下連心肺都暖和了起來。

Chaozhou Soup:

A Winter Tonic to Warm the Heart

Hailing from Guangdong Province in China, Chaozhou cuisine is one of the three main schools of Cantonese cooking. This culinary school is known for its master knife-work, stocks, and cold-cut dishes, with clean, light flavor and a host of condiments contributing to its unique taste. Chaozhou-style cuisine is also fastidious about its soups: a concoction of slow stewed ingredients and flavor combinations that will warm you through the winter, both body and heart.

One such soup is shenxian pork rib stew, made with agaric, chestnuts, Chinese red dates, mushrooms, plant collagen, and oil-free pork ribs and chicken. Though no Chinese herbs are used, the soup is highly fortifying and makes an especially effective cure for the winter chills.

紫艷餐廳(台北W Hotel) Yen (W Hotel Taipei)

地址 add : 台北市忠孝東路5段10號31樓 31F, No. 10, Sec. 5, Zhongxiao East Road, Taipei City
電話 tel : 02-7703-8768

請客樓(台北喜來登大飯店) The Guest House (Sheraton Taipei Hotel)

地址 add : 台北市忠孝東路一段12號17、18樓 17F & 18F, No. 12, Sec. 1, Zhongxiao East Road, Taipei City
電話 tel : 02-2321-1818

翠滿園 Cui Man Yuan

地址 add : 台北市大安區延吉街272號1樓 1F, No. 272, Yanji St., Da'an Dist., Taipei City
電話 tel : 02-2708-6850

GLENMORANGIE

SINGLE MALT SCOTCH WHISKY



www.glenmorangie.com.tw



飲 酒 過 量 有 礙 健 康

台灣OTOP設計大賞

Taiwan OTOP Design Awards

台灣OTOP設計大賞是台灣少數「國家級」的地方特色產品創意評選活動，為了讓地方特色產業及設計美學更貼近大眾、傳遞台灣各地之生活文化與在地精神，每年網羅了各地方特色業者與設計業界的設計人才，運用地方特色結合創意巧思，讓傳統產品獲得嶄新的生命力，為地方特色產業業者開創歷史新頁。

Taiwan OTOP Design Awards is one of few "national level" competitive events promoting the creativity of local specialties. To get the public to have access to distinctive local industries and aesthetics of design as well as to deliver the culture of local life and spirit in Taiwan, OTOP Design Awards offers the opportunity for distinctive local industries and of designers of design industry to join forces to come up with original products featuring distinctive local traits, thus infusing new vitality in traditional products and leading usher in a new era of distinctive local industries.



台灣陶瓷精品

Taiwan Fine Ceramics

台灣陶瓷最早發展用途以簡單實用之日用陶瓷為主，歷經仿古陶瓷、裝飾陶瓷的年代，現代陶瓷融匯著時代的軌跡，不斷從古意及新穎元素中萃取更多創新的作品。在台灣地方特色產品中，日用及藝術陶瓷擁有許多亮眼的工藝精品，不僅將產品賦予功能性藝術品的新生命，也延續了許多傳統及創新的精神。

Household ceramics of practical design and purpose dominated during the early development of ceramics in Taiwan, going through the process of imitating ancient ceramics and shaping decorative ceramics. Following the track of time, modern ceramics has kept shaping innovative works from ancient taste and novel elements. Among Taiwan's local specialties, a variety of brilliant fine handicrafts can be seen from household and artistic ceramics that not only infuses the new vitality of functional art works in products but also extends the traditional and innovative spirit.



台灣玻璃工藝

Taiwan's Glass Art

台灣玻璃的發展已逾有百年的歷史，玻璃的製成環境在人們的四周，從日常生活到精緻工藝，不論是在品質及創意上皆具有「國際級」的水準，在台灣地方特色產品中，生活及工藝玻璃擁有許多亮眼的精緻創作，不僅提升了人們物質的生活，也豐富了精神上的饗宴，成為台灣「生活時尚」的代名詞。

With its development lasted over one century, Taiwan's glass art has long been incorporated in people's daily life. The quality or creativity for glass objects used in daily life and exquisite workmanship has reached the "international" level. Among Taiwan's local specialties, objects of glass for daily life use and exquisite works of creations can be seen from life that not only enriches people's material life, but also enriching their mind that turns out to be the symbol "Life Fashion".



TAIWAN OTOP

台灣一鄉鎮一特產

One Town One Product

經典工藝·極品創意

Classic Craft,
Supreme Creativity



驚艷
雙色
台灣

時尚工藝·特色包裝

Fashion Craft,
Featured Package



DAZZLING TAIWAN

OTOP設計大賞暨陶瓷玻璃工藝特展

OTOP Design Award & Craft Show for Glass and Ceramics Characteristics

OTOP台灣地方特色館 Taiwan OTOP Gallery |

臺灣桃園國際機場第二航廈D4登機門

Taiwan Taoyuan International Airport Terminal 2 Gate D4

精緻工藝·璀璨精煉

Exquisite Craft,
Brilliant Refinement



中小企業
新亮台灣



台灣貿易
Taiwan Trade Center

桃園國際機場股份有限公司
Taoyuan International Airport Co., Ltd.

主辦單位
Organizer

經濟部中小企業處
Ministry of Economic Affairs

執行單位
Executive Unit

財團法人中經發展中心
Corporate Strategy Development Center

協辦單位
Co-organizer

700 台灣貿易有限公司
Taiwan Trade Co., Ltd.

DutyFree

樂活·霓裳

台灣設計師聯展

何素貞 Jane Ho × 段凱隆 Daniel Tuan × 林麗月 Luna Lin × 呂韋鋒 Takashi Lu × 鄭文倚 Ivan Cheng

100/11/8 ▶ 101/1/2 臺灣桃園國際機場第二航廈D區藝文展演空間 TIA T2/D Zone Art Gallery

指導單位 / Support Organization : 交通部觀光局 主辦單位 / Organizers : 台灣設計師聯展 贊助單位 / Sponsor : 法藝館花卉設計Faa Yih Flowers

1.設計師Designer / 何素貞 Jane Ho
2.設計師Designer / 段凱隆 & 林麗月 Daniel Tuan & Luna Lin
3.設計師Designer / 呂韋鋒 & 鄭文倚 Wei-Fong Lu & Weng -Yi Cheng

在 此次的展演中，三組設計師共同帶來了21套服裝。展場以原始森林為場景，宛如置身生趣盎然的森林中，近距離欣賞時尚展演。我們期待參觀者可以從中禮讚人與自然共生的美妙，也體驗時尚與環保意識的完美結合，更希望此次展出，讓國內外旅客在匆忙的行程中稍稍駐足，一同享受這與原生共鳴的時尚饗宴。

作品設計的原始精神，來自深刻體會人與大自然的關係，透過沉思與感受，將自然界的草、木、風、光轉化為創作的素材與靈感。透過人體的轉譯，表達服裝與自然元素的互動，展現鮮活的想像空間與層次豐富的生命意義。

為了呼應大自然與人的對話，所有作品的基調都以天然素材為主體，順應它們的天生特質，設計成最具時尚感的服裝。除了葉脈、棕葉、絲瓜絡、蘆葦、棉花殼、稻穗、高粱等植物外，也有一些特殊的材質，如：靈芝、千層樹、地衣、龍靈芝、拉菲草等。

我們的設計理念與精神，呼應著健康與永續生活的樂活理想。這是一次不同於以往的時尚服裝大秀，因為「原生」的力量本身，就是一種源源不絕的生命力。我們相信，只有回歸這樣的生命力，才能自然湧現出與時俱進又永恆光采的時尚。我們如此堅持著，如此夢想著，也希望以如此的新思維、新衣裳，與觀眾們共享！



LOHAS NEW CLOTHING CONCEPT

TAIWAN DESIGNERS' EXHIBITION

3 groups of designers brought 21 clothes to the exhibition whose scene is set in a primeval forest to create an atmosphere of seeing a fashion show inside a jungle. We expect the spectators to appreciate the harmonious coexistence between humans and nature as well as the perfect combination of fashion and environmental awareness. We further hope that domestic and international passengers will stop for a moment in front of the exhibition to enjoy the resonance between primitive and fashion.

The original concept of the design came from the true comprehension of the relationship between mankind and nature. Elements such as grass, wood, wind and light are transformed into materials and inspirations of creation through reflection and conception. By means of the interpretation of human body, the interaction between clothes and natural elements exhibit vivid imaginary space and enriched connotations and meanings of life.

In order to respond to the dialogue between Nature and humans, natural materials exist in all the works as a keynote to fabricate the most stylish clothes according to their own features. Except for leaf vein, bamboo leaf, loofah, reed, cotton shell, ear of rice sorghum, there are other unique materials such as lingzhi, cajuput tree, lichen longlingzhi and raffia.

The ideas of our design echo the spirit of LOHAS, Lifestyles of Health and Sustainability. Unlike the fashion shows in the past, this exhibition uses primitive power to create unceasing vitality. We believe that only by regaining this vitality can we attain to a fashion style that is both contemporary and eternal. We insist on dreaming and hope to share this new ideas and clothes with all the spectators.

台灣傳統文化

苑裡藺草

Yuanli Woven Rush Industry

重男輕女是中國傳統的觀念，但早年的苗栗苑裡卻重女不重男，因為在日治時期，以藺草編織的苑裡帽席外銷日本年達1600多萬頂，占台灣五大特產的第三位，僅次於糖和米；而台灣光復之後，則外銷至大陸，更打造了苑裡帽席的黃金時代。在當時，只要婦女有一雙會編織的巧手，就能維持一個家庭的生計，除了提高女性地位之外，也創造了台灣的外銷奇蹟。

Chinese culture has traditionally valued boys over girls, but in Yuanli Township, Miaoli County, the tables have been turned. This owes to the township's early role as a major supplier of woven hats and mats to Japan. Exports reached 16 million units a year at one time, putting these products among Taiwan's top-five specialty items after sugar and rice. After Taiwan's liberation from Japanese rule, the township's main export destination shifted to mainland China. This represented a golden period for woven rush hats and mats in Yuanli. The weaving work was limited to women and the trade gave women a way to support their families. This not only elevated the status of women in the area, but also created an export miracle.



苑裡藺草起源自清朝，相傳雍正5年時，有兩位住在苑裡的平埔族婦女，將生長在大安溪下游沼澤地區的三角藺草，曬乾後壓平編成草蓆。乾隆30年時，有一位名叫加路加曼的婦女，技藝更上一層樓，她將三角藺草草莖折成細條，編織出更精緻的作品，並將野生的藺草移植到水田中，傳授栽種方法給當地的婦女，讓藺草編織工藝更加興盛。當時，漢人看到原住民的藺草編織，也開始模仿及改良，變化出美麗的花紋，稱之為「加紋蓆」，北京人則稱為「龍鬚蓆」，這也正是眾所周知的「苑裡藺」。

藺草柔軟卻韌性強，吸水性好，可除濕、除臭，除了編成草蓆之外，草帽也是主力產品。草帽源自1897年，由一位善於編織的婦女洪鳶，為了保護自己兒子的頭部免於被蟲蠅叮咬，而絞盡腦汁模仿洋人的呢帽編成。從日治時期到台灣光復，苑裡帽蓆皆創造出外銷顛峰，當時家家戶戶的婦女幾乎都學習編織來負擔家計。因此，當時也流傳

The woven rush industry in Yuanli dates back to the Qing period. It is said that in 1727, two Pingpu (flatland) aboriginal women began to make straw mats from sun-dried soft rush growing in the marshy downstream delta areas of the Da'an River. In 1773, a woman named Jialujiaman took this craft to a higher level by splitting the rush into thinner strips and plaiting them into fine finished products. She also domesticated the wild rushes and passed on the cultivation methods to other local women, setting the stage for the woven rush craft industry to take wing. At the time, Han Chinese people took notice of the aboriginal rush weaving and began to copy and improve on the craft with the addition of beautiful patterns. These "patterned mats," called "dragon beard mats," in Beijing, are well known today as "Yuanlilin."

Soft rush is strong and highly water absorbent. It is good at removing moisture and odors, making it an excellent material not only for mats, but hats and other products. The history of woven rush hats in Yuanli dates back to 1897, when a woman named Hong Yuan, an expert weaver, wove a hat to protect her son from bug stings and bites. She styled the hat after a western fedora. Exports of woven rush hats from Yuanli peaked during the period of Japanese occupation to 1945. At that time, nearly every woman in the area was engaged in hat weaving to support their families. This



著一首歌謠來描述出重生女不重生男的情景：「苑裡婦、一何工，不事桑蠶廢女工。十指纖纖日作苦，得資藉以奉翁姑。食不知味夢不酣，人重生女不生男。生男管向浮樑去，生女朝朝奉旨甘……」



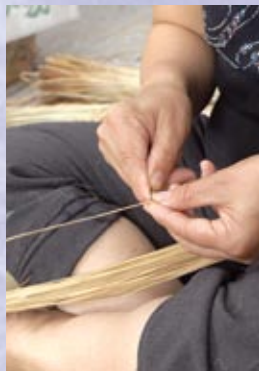
隨著中國時局吃緊，1955年以後帽蓆業漸漸沒落，苑裡鎮上僅留少數幾家帽蓆公司，所幸近年在政府及有心人士推廣之下重燃生機。現在的蘭草編織作品除了傳統帽蓆之外，還有手機袋、提袋、抱枕等生活化用品，千條萬縷手工精細，淡淡的清香氣息，典雅的美麗圖紋，引發懷古幽情且愛不釋手。

situation gave rise to a popular song describing the higher value attached to women rather than men: "Yuanli women work hard each day, weaving with their ten fingers to earn money for their elders... The people value the women, not the men. The men leave like floating roof beams, while the women receive sweetness..."

Yuanli's woven rush industry began a steady decline after 1955 due to tension with mainland China. Today only a few woven hat and mat companies remain in Yuanli Township. In recent years, however, the government and a committed group of people have worked to bring the industry back to life. Today, the industry produces not only traditional hats and mats, but also cell phone bags, handbags, pillows, and other daily life goods. Made with exacting skill, these items have the light fragrance of rush and elegant designs that give them an irresistible yesteryear appeal.

蘭編步驟

Rush Weaving Process



1 析草：先用針挑，將草細分為兩條到三條。**Dividing the rush:** Divide each rush stem into two or three pieces.



2 槌揉：將蘭草用繩子捆成一捆，先噴水，再用棒子槌打使草變柔軟。**Stick softening:** Bundle the rush together, spray with water, and hit with a stick to soften the rush.



3 手揉：用腳將蘭草捆好，噴水後用手搓揉蘭草。**Hand softening:** Bundle the rush by feet, spray with water, and soften the rush by hand.



4 編草：開始編出想要的蘭草花樣。**Weaving:** Weave the rush into the desired designs.



5 整型：編好成品後，用樹子將蘭草磨亮、整型。**Forming:** After weaving the rush, use tree seeds to polish and shape.

Quality Australian Macadamias in the worlds finest Milk Chocolate.

PATON'S providing an enjoyable & lasting experience for your travelling customers. Quality chocolate and nut confectionery in unique destination specific packaging. www.patons.com.au

光·色·流·轉

采盟第二屆采妝大賽 華麗登場完美落幕

Light Color Fashion

The 2nd Tasa Meng Makeup Competition
Closes after a Dazzling Display



《雀躍》

本屆冠軍謝欣祐



采盟第二屆采妝大賽，11組參賽者皆展現了精湛的專業技巧，演繹出一場華麗奪目的彩妝大秀。冠軍謝欣祐是今年7月才加入采盟的生力軍，以《雀躍》為主題，運用單一色彩完美詮釋孔雀開屏的亮麗而獲得肯定，與采盟一起成長是她對未來的期許。

Each of the 11 teams competing in the 2nd Tasa Meng Makeup Competition presented a dazzling show of expert skill. The winner this year was Hsieh Hsin-you, a newcomer who joined the Tasa Meng team just this July. Hsieh's creation, "Jumping for Joy," won over the jury with its expert use of color to present the beauty of a peacock. Hsieh hopes in future to grow with Tasa Meng.



於2011年9月9日舉辦的采盟第二屆采妝大賽，是采盟一年一度的盛事，今年更移師至華航諾富特飯店盛大舉辦，賽前精心準備了雞尾酒會，以沉穩的紫色系點綴著金色斑斕光影的會場，洋溢著秋季的奢華意象，所有與會來賓也身著正式禮服登場，在精緻點心及酒水的相伴之下，參賽者無不拿出最佳準備及技巧，而與會來賓更是共同享受了美好時光。

賽制具專業水準 參賽者個個實力堅強

本屆采妝大賽延續了上屆良性競爭、互礪學習的精神，規格及賽制更臻專業水準，彩妝師們除了以彩妝技巧決勝負之外，髮型及整體造型也是決勝關鍵。

11組比賽隊伍進場之後，大賽正式開始，彩妝師盡可能地掌握50分鐘的時間完成作品，從上底妝、修容、眼妝、唇彩等，每一細節無不細心謹慎，展現出最專業的一面。而評審群們也同樣戰戰兢兢，從開始比賽即穿梭在參賽者之間進行嚴謹

的評分工作。

比賽結束之後，模特兒們的彩妝大秀旋即登場。每一位模特兒隨著音樂的節奏踏出自信的步伐，以曼妙的肢體、自信的眼神、典雅的禮服，表現出參賽作品的靈魂，現場掌聲雷動，無論是華麗的巴洛克風格、甜美可愛的畢業舞會……等都吸引了全場目光。走秀之後，參賽的彩妝師無不卯足全勁，闡述自己的創作理念，以使評審及來賓都能更加了解其作品的特色。

謝欣祐勇奪冠軍 彩妝到服裝皆是原創

本屆參賽者個個實力堅強，勝負差距不大，大賽最後由謝欣祐、陳佳伶、陳碧惠分獲前三名。冠軍謝欣祐是今年的大學應屆畢業生，7月才加入采盟，秉持著想讓更多人認識自己的想法報名參加，從高中時期即開始學習美容美髮的她，就開始展現對學習的熱忱，經常報名參加校外比賽，來磨練自己的技巧。此次參賽的服裝、髮型、飾品也都是親自設計，以《雀躍》為主題，謝



欣祐表示：「孔雀開屏五顏六色十分耀眼，但我想要突破傳統，用單一的色彩來展示孔雀開屏亮麗的感覺。」

因此，從報名到比賽的兩個月時間內，她親自畫草稿圖，找人製作衣服，並且利用下班時間，幾乎不眠不休地、一針一線將亮片及鑽飾縫在裙子上，呈現出閃亮的感覺，讓人感受到孔雀開屏的律動與亮麗。「彩妝的部分，我運用了彩繪的概念，從眼部到額頭創造出線條感，加深眼影及陰影去表現出孔雀開屏時的若隱若現。」而謝欣祐也表示，彩妝部份她同樣也想突破傳統，選用的是紫色的單一色系。

站穩舞台發光發熱 與公司共同成長

從采盟的大家長古小姐手中領到大獎，以新人之姿奪下第二屆采妝大賽冠軍的謝欣祐感性表示：「我想要感謝的就是公司給了我一個發光發熱的舞台，還有部門組長及店員們的支持；而媽媽在我學習美容美髮的這條路上，從無間斷地一路陪伴及辛苦付出，讓我可以朝自己的夢想之路前進，是我最想感謝的人。」

因為工作需要接觸到許多外籍人士，未來，謝欣祐也期許自己除了既有的彩妝專業

技能之外，也可以加強語言能力，進修英、日語，來提升自己在采盟免稅店的銷售能力。而這也正呼應了大賽頒獎之後，Amily副總、Gary總經理及董事長古小姐上台所給予與會參賽者及同仁們的勉勵——期望所有同仁在采盟的「幸福企業」中，一起努力、一起進步。

The second Tasa Meng Makeup Competition was held in NOVOTEL Hotel on 9th September, 2011. Programs were arrayed from a pre-competition cocktail party at a venue colorfully adorned with deep purples and splashes of gold, infusing the ambiance with a lush autumn theme. The guests, all in formal dress, enjoyed hor d'oeuvres and drinks as the contestants treated them to a display of consummate skill.

Professional-level Competition, Exquisite Skill

This year's Makeup Competition continued the spirit of healthy competition and mutual learning that characterized the last event. The competition was professional level in terms of both standards and system. The teams were scored not only based on the skill of the makeup artists, but also the hairstyling and overall modeling.

Each of the 11 teams had 50 minutes to complete their work. Exacting care and professional skill went into each stage from putting on the foundation and makeup design

to eye makeup and lipstick. The jury members were equally cautious, shutting from team to team, as they scored the results.

The competition was followed by a model show. Each of the models strode down the catwalk in step with the music displaying the spirit of the cosmetic design with graceful movement, confident expressions, and classic couture, all to thunderous applause. The fashions, from ornate Baroque to sweet prom, transfixed the audience. After the runway show, the makeup artists took the stage to describe their creative concepts so the jury could further understand the unique quality of their work.

Hsieh Hsin-you Takes First Place with Originality

All of the teams at this year's competition gave a strong showing that left only a small margin of difference between each team's score. The top three places went to Hsieh Hsin-you, Chen Chia-ling, and Chen Pi-hui. First-place winner Hsieh Hsin-you graduated from university this year and joined the Tasa Meng team as recently as this July. She registered for the contest in hopes of sharing her ideas with

more people. Hsieh began to study cosmetic design and hairstyling as a high school student, showing an early passion for this art. She often took part in contests outside school to hone her skills. For this competition, Hsieh personally designed the clothes, hairstyle and accessories, all under a peacock-theme called "Jumping for Joy." Hsieh Hsin-you said that, "The peacock presents a brilliant array of color. But I wanted to do something untraditional, so I used a single color to display the beauty of the peacock."

After registering for

the contest, Hsieh spent the next two months sketching her design and finding people to make the clothes, all during after-work hours. With little sleep, she sewed each sequin on to the pants to give them a shimmering effect and capture the rhythm and beauty of a peacock. "For the makeup part, I drew on painting concepts to create a linear effect from eye to forehead. Deep eye shadowing and shading conveyed the unfolding and folding of the peacock's tail." Hsieh Hsin-you said that she also wanted an unconventional makeup effect and therefore chose to work entirely with shades of purple.

Shining on the Stage, Growing with the Company

After receiving the first-place award from Tasa Meng Chairman Nancy Ku, Hsieh Hsin-you said emotionally, "I want to thank Tasa Meng for giving me this opportunity to shine. I am also grateful to my division manager and the store staff for their support. Most of all, I would like to thank my mom for accompanying me on the difficult road to studying cosmetic and hair design so that I could realize my dreams."

Since her work involves frequent contact with foreigners, Hsieh Hsin-you also hopes, in addition to building on her professional makeup skills, to strengthen her foreign language abilities by learning English and Japanese so as to become an even more successful salesperson at the Tasa Meng DutyFree Shop. This aspiration echoes the spirit of encouragement that Tasa Meng Vice President Amily Yang and President Gary Chau aimed to impart to contestants and colleagues through this competition, hoping that the entire Tasa Meng team can work and advance together in the "happy enterprise" of Tasa Meng.



GUYLIAN

The World's Favourite
Belgian Chocolates



Original Belgian Chocolate
Sea Shells



La Trufflina
Belgian Truffles



Opus Assorted
Belgian Pralines



Guylian's Temptations, wrapped
Belgian chocolate seahorses

Discover Guylian's finest Belgian Chocolates.

Premium and luxurious, rich and tasteful, our assortment offers you a unique chocolate experience.

吉利蓮優質比利時巧克力 尊貴雅致 回味無窮的獨特體驗

www.guylian.com

卡躍馬祖行 樂活購物趣

在充滿古樸戰地氣息的海上桃花源
感受采盟所建構出的時尚潮流聖殿



馬祖南竿機場 **iTravel** 航空補給站 服務電話：0836-22999

葉發原皮藝工作室

Yeh Fa-yuan Leathercraft Studio

維妙維肖的西瓜上，爬上了幾隻螞蟥，正享受著甜美多汁的好滋味；兩隻螳螂神情專注地下起圍棋，宛若穿著燕尾服的紳士，令人莞爾；大小螃蟹舉起螯足攀爬在竹籠上，寓意著「多謝」，也象徵中國人感恩回報的民族文化；而挑著一擔擔的蔬果兜售的人物，則表達出「豐收」之意……，在葉發原手中誕生的皮革藝術，每一件都充滿豐富的意涵與生命力。

Ants crawling on a lifelike watermelon, enjoying its sweet juice; an amusing scene of two praying mantises concentrating on a game of Go, like gentlemen in swallow-tailed coats; crabs scurrying over a bamboo basket, symbolizing the sentiments of gratitude (duoxie: many crabs sounds like duoxie: many thanks) in the popular culture of Taiwan; and a man carrying vegetables and fruit to sell at market: an expression of a plentiful harvest. All of these depictions are steeped in meaning and life in the leathercraft art of Yeh Fa-yuan.

破局而出



從小就在美術工藝上嶄露天份的葉發原，孩提時期就利用竹子、木頭或黏土等，做成燈籠、風車、汽車或昆蟲等童玩，激發出無限的想像力。長大之後，因緣際會之下，他接觸到火車交接牌上形似吉他的皮革配件，讓他萌生了想利用一塊皮來做一把吉他的念頭，在自己摸索嘗試及求師請益之下，開啟了皮革藝術之路。創作出《豐收》系列，以人物描述農村的生活情境及農忙時的辛勤辛勞，2009年第三次江陳會，海基會就挑選了《豐收》作品餽贈給大陸海協會，表達「互惠互利、同慶豐收」之意，連微軟創辦人比爾蓋茲都珍藏其作品。

對葉發原而言，「皮革是有溫度、有生命力的，可以創造出生動的動物、昆蟲或人物，重現生命力。」於是，他從早期的平面皮雕藝術出發，進而往立體皮雕及立體皮塑邁進，就是想走出自己的風格。

此外，葉發原也花費長期間去摸索各種皮革的延展性及特性，以獨創技法運用不同皮革創作出逼真的效果，甚至為了觀察動物的習性及姿態，而在家飼養起螃蟹和螞蟥，藉由點點滴滴的觀察，生動地刻畫出牠們的世界，並進一步將其擬人化，看書、念經、娶妻、下圍棋等動作傳達出趣

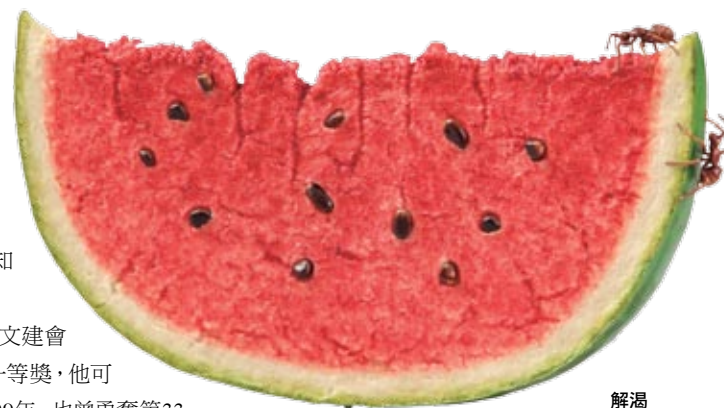
對奕

味性，令觀者發出會心一笑。而這些作品還緊扣著傳統文化發展，如表達出溫馨的親情、感恩的心情，又或者是朋友之間的相知相惜。

1994年，葉發原榮獲文建會頒發民族工藝其他類一等獎，他可是台灣獲獎第一人；1999年，也曾勇奪第33屆美國國際聯盟皮革展皮塑組第一名。回首20多年來的創作歷程，葉發原微笑表示：「透過皮革，我可以善用天份，發揮潛能，展現出自我的獨特價值。」

Yeh Fa-yuan showed a talent for art and handicrafts as a child. As a young boy, he would shape bamboo, wood, clay and other materials into lanterns, windmills, cars, insects and other toys inspired by a strong imagination. As an adult, fate brought him into contact with a guitar-shaped leather train sign. The sight gave him the idea to make a leather guitar. Through self trial and instruction from a mentor, Yeh went on to develop as a leathercraft artist. His series "Bountiful Harvest" depicts rural life and the hardships of farmers. At the third Chiang-Chen Talks in 2009, the Straits Exchange Foundation presented a work of Yeh's from this series to the Association for Relations Across the Taiwan Straits to express the sentiments of "mutual benefit and joint celebration of a bountiful harvest." Yeh's work has even been collected by Microsoft founder Bill Gates.

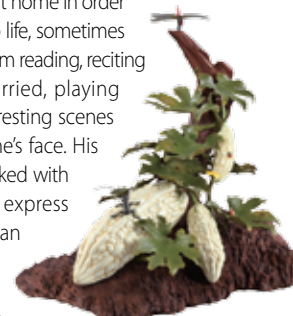
"Leather has a warmth and vitality," says Yeh. "It can be shaped into an animal, insect, or person and bring them to life." After working in two-dimensional leathercraft early on, Yeh advanced his skills to leather sculpture and three-dimensional objects, in course developing his own style. Over the years, Yeh has also explored the



解渴

malleability and unique characteristics of leather and pioneered new techniques to achieve lifelike effects working with different types of leather. He has even observed the habits and attitudes of animals and closely examined the particulars of the crabs and ants he raises at home in order to bring his sculptures to life, sometimes anthropomorphizing them reading, reciting the sutras, getting married, playing chess, and in other interesting scenes that bring a smile to one's face. His works are also closely linked with traditional culture and express the sentiments of human warmth, appreciation, and the mutual understanding between friends.

In 1994, Yeh Fa-yuan was presented the first place Ethnic Handicraft Award by the Council for Cultural Affairs, becoming the first person in Taiwan to win this honor. In 1999, he won first place in the leather sculpture category at the 33rd International Joint Leather Exhibition in the U.S. Looking back over his more than 20 years of creative work, Yeh says with a smile: "Through leather, I can give full play to my talent and potential and present my unique values."



苦盡甘來



收穫滿籬筐

舊振南餅店 Jiu Zhen Nan Bakery

「您的喜事，就是舊振南的大事。」這句話，點出了舊振南以中式喜餅起家的歷史及經營理念。創立於西元1890年，傳承至今已有122年的歷史，百餘年來，舊振南見證了許多佳偶攜手一生的堅貞愛情，更創造了許多人吃喜餅的甜蜜回憶，藉由一雙雙製餅的手，傳遞出「喜悅、信任」的品牌精神，而低糖、低油、不添加防腐劑的堅持，更讓顧客吃出健康與美味。

"Your Wedding is a Big Event to Jiu Zhen Nan." This saying encapsulates the history and business culture of Jiu Zhen Nan, a maker of Chinese-style wedding cakes. Founded over a century ago in 1890, the 122-year-old bakery has witnessed many couples coming together for a lifetime of matrimonial love, and it has also left many people with sweet memories. Its handmade cakes convey the spirit of joy and trust. Jiu Zhen Nan products are low in sugar, fat and preservative free, which makes it a healthy and delicious treat.

舊振南在台南創立時，原以「正利軒」為店號，以手工製餅聞名遐邇。台灣光復後，遷移至高雄，更名為「振南餅舖」，之後店址遷移時，則正式定名為「舊振南餅店」。細細品味品牌圖騰，紅色為底，正象徵了中國嫁娶時的歡欣喜氣；左右兩邊半弧形的層層波浪，是為了紀念先祖從汕頭渡海來台；外圍線條則由傳統餅模延伸而來，強調了手工製餅的承諾。而「揉麵要手工，內餡要實在，烤餅火要勻，不加防腐劑」也說明了經營理念，甚至將百年做餅製程寫進祖訓中，可見傳承餅藝的用心。

傳統台灣嫁女兒時分送親朋好友的漢式

喜餅，是舊振南起家的招牌商品，經典口味有蝦米肉餅、香菇魯肉、蓮蓉松子、杏香酥、伍仁、棗泥核桃……等15種，樣樣精緻可口。從升斗小民到世家大族的婚嫁大事，舊振南皆以最高規格承接製餅，亦可依照顧客需求，客製化風格禮盒搭配，送禮絕對有面子。

有傳統月餅之稱的綠豆椪也是鎮店之寶，嚴選中顆飽滿綠豆，經過泡、洗、濾、蒸、壓、煮、炒等7道繁複工序製成內餡，包覆在老師傅手桿的多層餅皮中，入口清香綿密、層次分明。原味、魯肉、蛋黃、香椪等四種口味各具特色，並以李白、蘇東坡等

綠豆椪 Mung Bean Moon Cake



喜餅 Chinese-style cakes



鳳梨酥 Pineapple Shortcake



詩人命名，一邊品嚐一邊賞月，還能引人即興吟上詩詞，增添佳節氣氛。

自古以來，餽贈伴手禮就是代代相傳的中華文化，舊振南推出的「鳳梨酥禮盒」，內餡選用台南關廟鳳梨，酥皮以高品質的雞蛋和奶油調製，奶香濃郁深受喜愛，難怪成為觀光客來台指定的伴手禮。



It is a tradition in Taiwan when a woman who is about to be married to give Chinese-style cakes to relatives and friends. Jiu Zhen Nan built its name on these cakes early on. Today it offers fine cakes in 15 delicious flavors, including dried shrimp floss, mushroom and soy sauce braised meats, lotus paste and pine seed, almond, "five nuts," and red date paste walnut. Its top quality cake gift boxes can be custom ordered to meet the needs of any type of wedding and are always sure to impress the guests.

One of Jiu Zhen Nan's best selling items is the Mung Bean Moon Cake. These traditional cakes have a filling made through a complex process involving soaking, washing, straining, steaming, pressing, boiling, and sautéing. They are then ensconced in a fragrant and clearly layered hand-made outer pastry. The cakes come in four flavors: original flavor, soy sauce braised meats, egg yolk, and mandarin orange. They are also named after famous Chinese poets, such as Li Bai and Su Tung-po, adding a literary note for enjoying these treats during the Moon Festival.

The custom of giving souvenir gifts has endured in Chinese culture since early times. Jiu Zhen Nan's "Pineapple Shortcake Gift Box" continues in this tradition. The cake filling is made with Guanmiao Pineapples from Tainan. And the pastry shell is made with high quality eggs and butter, giving the cakes a rich buttery fragrance. No wonder they are one of the most popular souvenir gifts for visitors to Taiwan!





太陽堂·機場太陽餅



太陽堂·健康太陽餅



奇軒·鳳凰酥



萬通·鳳梨酥



萬通·水果酥



凍頂合作社·凍頂烏龍茶(五梅金獎)



風獅爺系列

台灣

特產美食&藝文創意

台灣特色美食，
透過精緻的包裝與創意表現，
傳入口中時
能感受到屬於台灣特有的濃郁情感。
台灣在地文創商品，
透過巧思妝點豐富了生活中的藝文氣息。
欣欣向榮的台灣特產美食與藝文創作商品，
以茶香、餅香、陶藝手感等方式，
展現出其特色之美。



鶯歌陶坊鶯壺二代

無論是台灣的美食特產、藝文創作，
透過一件件細膩且精緻的作品，
更足以讓人細細品味台灣深厚的文化內涵！

台灣景點手機吊飾
台灣景點戀人鑰匙圈



證件套／皮片鑰匙圈



景泰藍 精緻飾品



秦漢英雄 象棋組



定期篩檢 遠離乳癌

Kiss Goodbye
Breast Cancer



財團法人乳癌防治基金會

Taiwan Breast Cancer Foundation (TBCF)

地址：100台北市中正區杭州南路一段6巷7號1樓

電話：(02)2392-4115 傳真：(02)2341-2506

網址：<http://www.breastcf.org.tw>

采盟免稅店

- 01 GUCCI
02 Cartier
03 PRADA



- 05 Schottel
06 BURBERRY
07 Van Cleef & Arpels
08 VALENTINO
09 BOTTEGA VENETA

- 10 LOEWE

- 11 化妝品 / 香水

- 16 17

- 12 手錶 / 珠寶

- 24

- 13 采盟網路購服務櫃台

- 14 台灣名產 / 酒 / 巧克力

- 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37

- 33 台灣名產 / 酒 / 巧克力 / 化妝品 / 香水

- 18 旅遊藥妝店



- 38 i-Travel Apple store

- 39 台灣精緻工藝品

- 20 福茶莊



- 21 體育用品店



- 22 3C / 影音光碟 / 書店

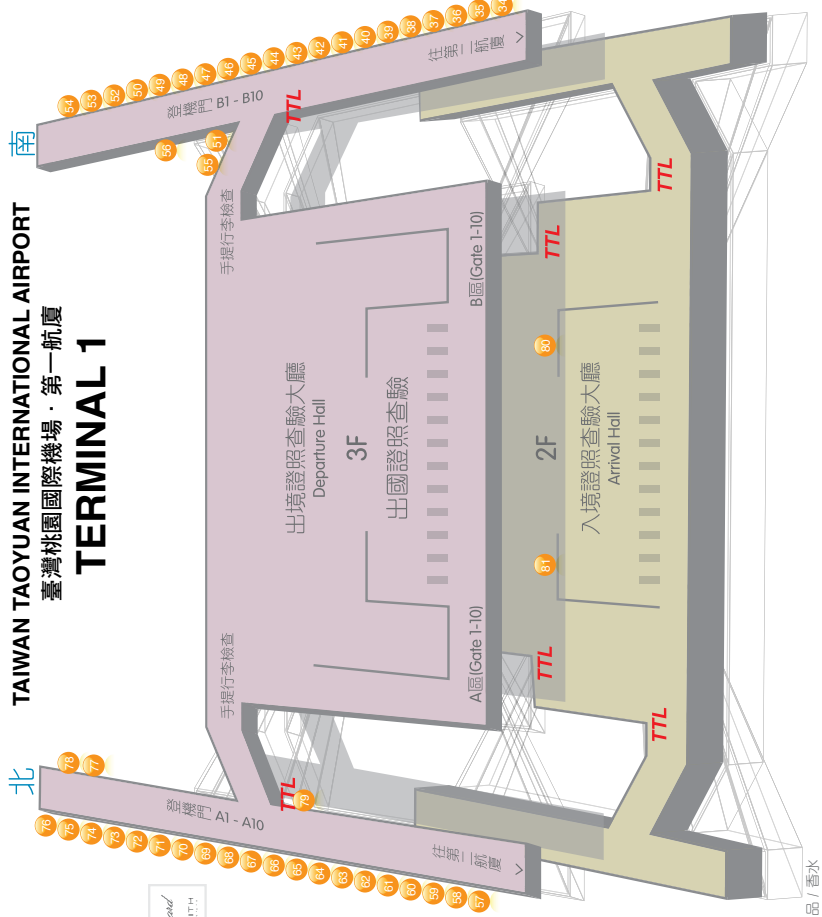


- 36 采盟顧客服務中心

TAIWAN TAOYUAN INTERNATIONAL AIRPORT

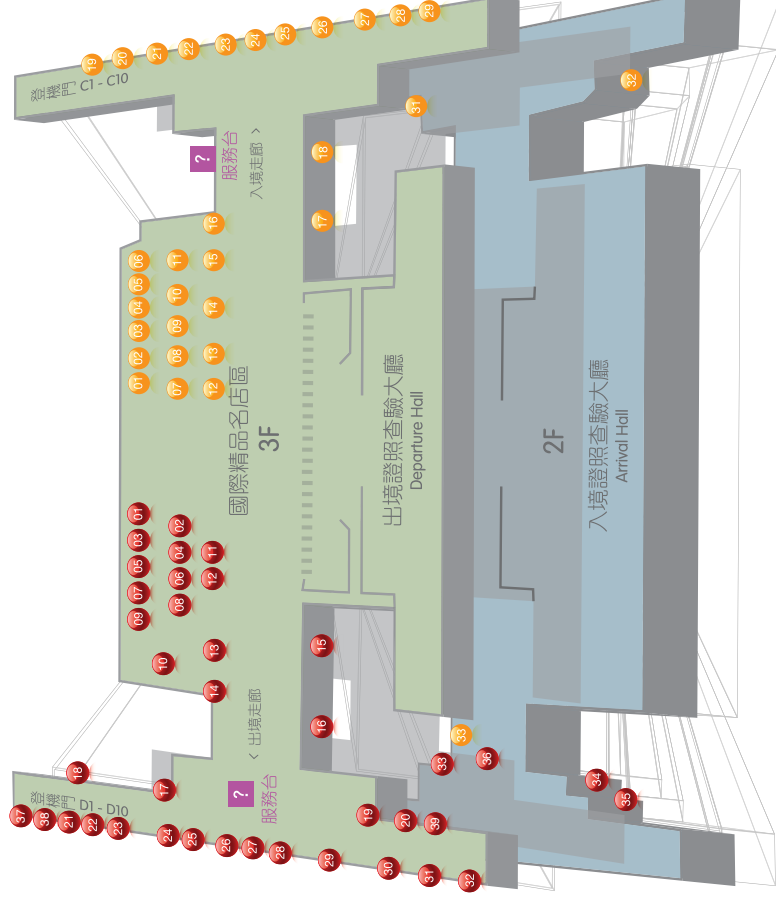
臺灣桃園國際機場・第一航廈

TERMINAL 1



昇恒昌免稅店

- 01 TIFFANY & Co.
02
03
04 MONTBLANC
05 RALPH LAUREN
06 DUNHILL
07 BVLGARI
08 HERMES
09 FENDI
10 CELINE
11 agnès b.
12 香水店
13 珠寶店
14 GODIVA
15 COACH
16 昇恒昌免稅品提貨櫃台
17 台灣名產 / 酒 / 巧克力
18 化妝品區
19 客家、原住民館
20 3C專賣店
21 旅遊藥妝店
22 精品專賣店
23 BURBERRY
24 GUCCI
25 台灣奶滋味館
26 樂活館
27 書店
28 書店
29 電遊館
30 手錶店
31 昇恒昌免稅品提貨櫃台
32 Hello Kitty專賣店
33 Disney專賣店
34 illy輕食吧
35 Bottega Veneta
36 Cartier
37 OMEGA
38 Homee Kitchen免稅廚房



TAIWAN TAOYUAN INTERNATIONAL AIRPORT

臺灣桃園國際機場・第二航廈

TERMINAL 2

TAIWAN TAOYUAN INTERNATIONAL AIRPORT TERMINAL 2 / 3F GUIDE

臺灣桃園國際機場 · 第二航廈三樓管制區

服務休憩 購物指南 Public Service & Shopping Guide



TAIWAN TAOYUAN INTERNATIONAL AIRPORT
臺灣桃園國際機場・指南
MAP & DIRECTORY



TERMINAL 1
第一航廈

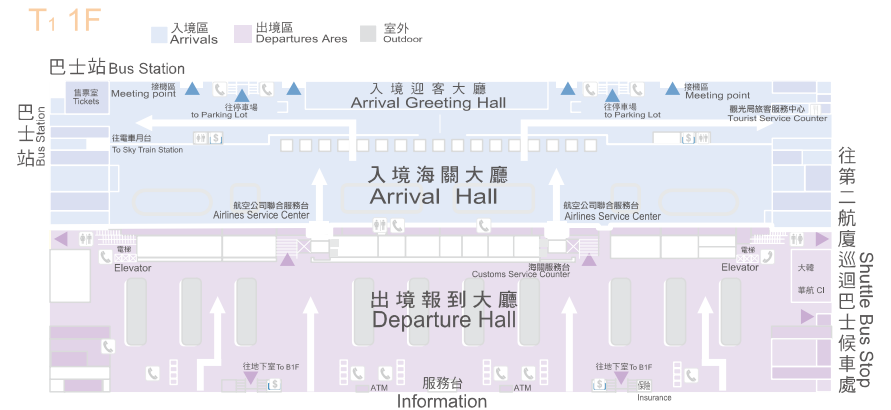


TERMINAL 2
第二航廈

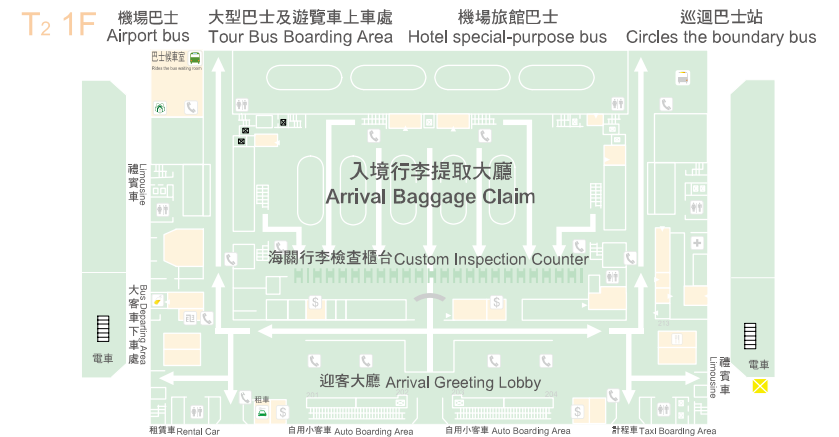


TAIWAN TAOYUAN INTERNATIONAL AIRPORT
臺灣桃園國際機場・交通訊息
TRANSPORTATION

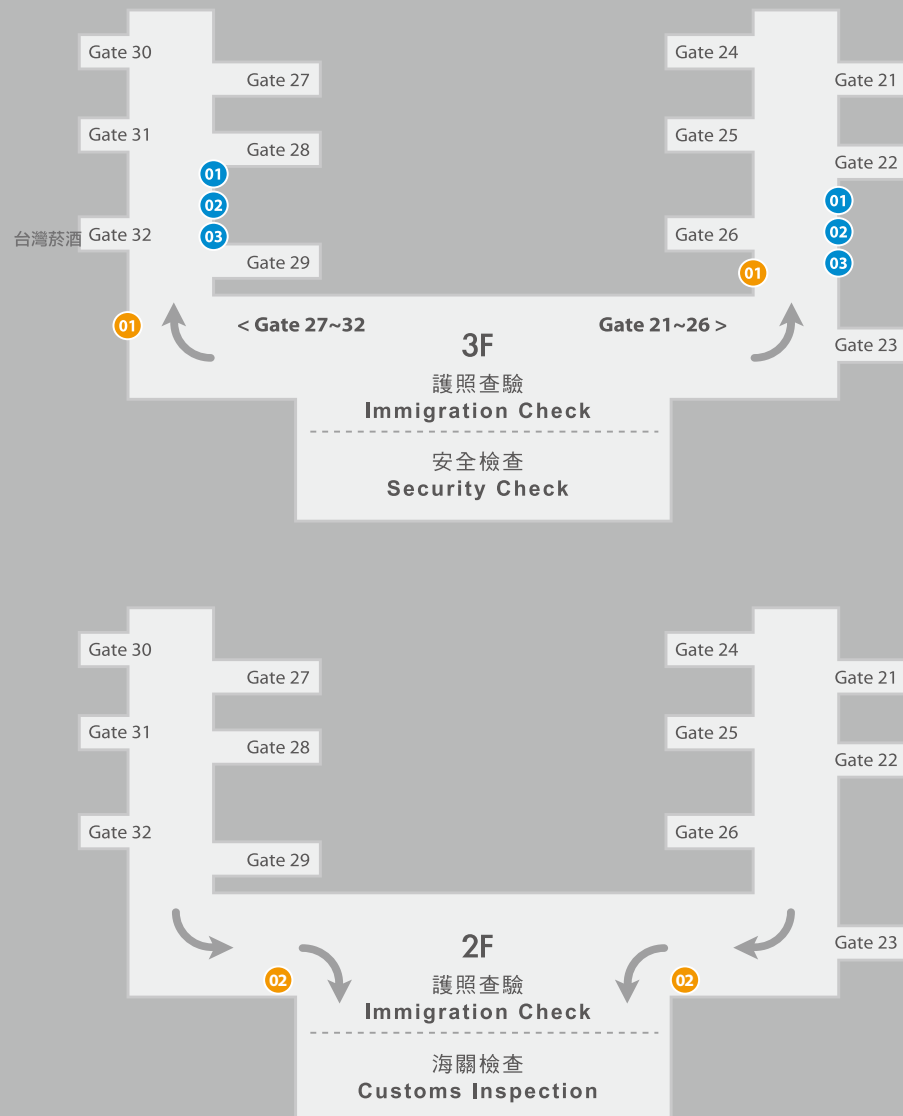
第一航廈 TERMINAL 1



第二航廈 TERMINAL 2



TAIWAN KAOHSIUNG INTERNATIONAL AIRPORT
臺灣高雄國際機場



01. COACH



02. BURBERRY



03. GUCCI



01. 昇恒昌免稅商店



02. 昇恒昌免稅商店



精采旅程 從昇恒昌聯名卡開始



圖樣僅供參考，以實際發行為準

- 時尚名品 免稅再9折起
- 國外刷卡消費再享最高1.5%現金回饋
- 保險消費 享1%現金回饋
- 不限次數國內國際機場免費停車
- 免費使用兩岸三地機場貴賓室
- 2小時雙品牌免費市區臨時停車

立即申辦
還可享高額刷卡金

申辦方式：
可至全省台新銀行或昇恒昌免稅商店營業據點
索取申請書，亦可至昇恒昌官方網站留下您的
聯絡方式，將有專人為您服務。

更多優惠內容，請參考昇恒昌官方網站
<http://www.everrich.com.tw>

注意事項：

1. 詳細優惠內容、注意事項，以昇恒昌官方網站或昇恒昌免稅商店現場公告為準。
2. 昇恒昌免稅商店保留調整、變更或取消活動之權利。



昇恒昌免稅商店
EVER RICH DUTY FREE SHOP



Ciao! Taiwan

在義大利文中，Ciao是見面時打招呼
與道別時的共同招呼用語



幸福蛋皂 ▶

「Ciao Taiwan 翹台灣」讓「文創」不再是一句口號，而是實質上對相關產業的支持。本館嚴選台灣文化創意商品，有計劃的將台灣特色文創產業介紹給機場往來旅客，陳列品項均為業界之箇中翹楚，讓國內外朋友對台灣文創產業商品，都可以翹起大拇指給予讚賞！

台灣文創好禮

與台灣新銳設計師合作、結集台灣優秀設計品牌，舉凡辦公室設計文具、居家創意用品、台灣一鄉一特色 (OTOP) 美觀大方的青瓷、漆器、竹器、工藝裝飾及飾品等多元化的創意精緻伴手禮，都完整豐富的呈現在您面前。除了將美學實踐於生活之中，更是一座提供台灣文創軟實力的國際展售平台。



◀ 漁人杯



桃園國際機場第二航廈C區
與您一起翹台灣

旅途中若有機會經過桃園國際機場第二航廈，不妨一起來「翹台灣文創商店」逛逛，一定能帶給外國友人體面又具巧思的台灣精品體驗。



台灣文創精品品牌

「法藍瓷」與「琉璃工房」兩大品牌是瓷器領域及琉璃領域中的No.1，國內外獲獎無數，雙雙受到國際間肯定成為台灣人的驕傲。首次在台灣機場以專門店的方式呈現，提供品質與品味的雙重購物享受，也讓往來旅人感受極緻精湛的華人工藝。



昇恒昌免稅商店
EVER RICH DUTY FREE SHOP

FERRERO ROCHER®

Golden Moments



1. 約翰走路藍牌蘇格蘭威士忌
Johnnie Walker Blue Label Scotch Whisky 1L
ジョニー・ウォーカー・ブルーラベル 1L
2. 約翰走路黑牌12年蘇格蘭威士忌
Johnnie Walker Black Label Scotch Whisky 1L
ジョニー・ウォーカー ブラックラベル 1L
3. 約翰走路金牌18年蘇格蘭威士忌
Johnnie Walker Gold Label Scotch Whisky 1L
ジョニー・ウォーカー ゴールドラベル 1L
4. 約翰走路綠牌15年蘇格蘭威士忌
Johnnie Walker Green Label Scotch Whisky 1L
ジョニー・ウォーカー グリーンラベル 1L
5. 約翰走路尊爵蘇格蘭威士忌
Johnnie Walker Premier Scotch Whisky 0.75L
ジョニー・ウォーカー プレミア 0.75L



5.



1.



2.



3.



4.

Johnnie Walker



6.



7.



8.

Old Parr

Singleton

6. 蘇格登12年單一麥芽蘇格蘭威士忌
Singleton 12YO. Scotch Whisky 0.7L
シングルトン 12YO 0.7L
7. 蘇格登18年單一麥芽蘇格蘭威士忌
Singleton 18 YO. Scotch Whisky 0.7L
シングルトン 18YO 0.7L
8. 老爸12年特級蘇格蘭威士忌
Old Parr 12YO. Deluxe Scotch Whisky 1L
オールドパー 12YO 1L

飲 酒 過 量 有 害 健 康

BLACK BLACKER



INTRODUCING
NEW

JOHNNIE WALKER®
DOUBLE BLACK™

A RICH, INTENSE, SMOKY
BLEND CONTAINING WHISKY
MATURED IN DEEP CHARRED
OLD OAK CASKS.

JOHNNIE WALKER®
DOUBLE BLACK™



JOHNNIE WALKER®
Blue Label™
BLENDED SCOTCH WHISKY

Unrivalled.



JOHNNIE WALKER®
KEEP WALKING.



酒 後 不 開 車

安 全 有 保 障

Ballantine's

1. 百齡譚21年蘇格蘭威士忌
Ballantine's 21Yrs. Old Scotch Whisky 0.7L
バラソタイン21年 スコッチ・ウイスキー
2. 百齡譚30年蘇格蘭威士忌
Ballantine's 30Yrs. Old Scotch Whisky 0.7L
バラソタイン 30年 スコッチ・ウイスキー
3. 百齡譚12年蘇格蘭威士忌
Ballantine's 12Yrs. Old Scotch Whisky 0.7L
バラソタイン12年 スコッチ・ウイスキー



4. 格蘭利威21年精選單一純麥威士忌
The Glenlivet 21 Year Old Archive Single Malt Scotch Whisky
ザ・グレンリベット21年 アーカイブ
シングルモルトスコッチウイスキー
5. 格蘭利威12年單一純麥威士忌
The Glenlivet 12 Year Old Single Malt Scotch Whisky
ザ・グレンリベット12年 シングルモルトスコッチウイスキー
6. 格蘭利威15年法國橡木桶經典陳釀單一純麥威士忌
The Glenlivet 15 Year Old French Oak Reserve Single Malt Scotch Whisky
ザ・グレンリベット15年 フレンチオーク リザーブ
シングルモルトスコッチウイスキー
7. 格蘭利威18年單一純麥威士忌
The Glenlivet 18 Year Old Single Malt Scotch Whisky
ザ・グレンリベット18年
シングルモルトスコッチウイスキー



The Glenlivet



Drink Responsibly

Ballantine's
ESTD 1827

飲酒過量 有害健康

飲酒過量 有害健康



Royal Salute

1. 皇家禮炮21年蘇格蘭威士忌
Royal Salute 21YO Scotch Whisky 1L
ロイヤル・サルート・21年

1.



2.



3.

Chivas

2. 起瓦士12年蘇格蘭威士忌
Chivas Regal 12Yrs. Scotch Whisky 1L
シーバス・ソーガル・12年
3. 起瓦士18年蘇格蘭威士忌
Chivas Regal 18Yrs. Scotch Whisky 0.75L
シーバス・ソーガル・18年
4. 起瓦士Revolve蘇格蘭威士忌
1801 Chivas Revolve Scotch Whisky
シーバス 1801

4.

5. 藍帶馬爹利干邑白蘭地
Martell Cognac Cordon Blue 1L
マーテル・コルドン・ブルー・コニャック・ブランデ
6. 馬爹利VSOP干邑白蘭地
Martell Cognac VSOP 1L
マーテル・VSOP・コニャック・ブランデ
7. 馬爹利XO白蘭地
Martell Cognac Cordon Blue 1L
マーテル・XO・コルドン・コニャック

Martell



5.



6.



7.



8.

Kahlua

8. 卡魯哇咖啡香甜酒
Kahlua Coffee Liqueur 1L
カルーア コーヒーリキュール

ROYAL SALUTE

THE ULTIMATE TRIBUTE



飲酒過量 有害健康

酒後不開車 安全有保障



1. VINISSIMES CHAT ANGUILLERES
2. VINISSIMES CHAT ARRAS
3. VINISSIMES CHAT PEYRAGUE
4. VINISSIMES CHAT ROQS MARCHAND

VINISSIMES

CAMUS



5. 卡慕經典EXTRA
Camus Extra Elegance
6. 卡慕經典XO
Camus XO Elegance Luxury Pack
7. 卡慕雷島優質干邑
Camus Ile de Re Fine Island Cognac

各國機場免稅入境額度

國名	香菸	煙絲	雪茄	酒精飲料	香水	禮品	其他
台灣 Taiwan	200支	1磅 (約435克)	25支	1瓶不超過 1公升	適量	20,000元台幣 以內; 未滿20歲 10,000元台幣	20歲以上方可攜 帶菸酒
中國 China	400支	500公克	100支	12%以上1500 毫升	適量	居民攜帶境外取 得總值人民幣 5000元內	-
香港 Hong Kong	19支	25公克	1支	30%以上 1公升	適量	*	18歲以上方可攜 帶菸酒
澳門 Macao	200支	250公克	50支	1公升烈酒 或葡萄酒	-	免稅品項總額在 澳門幣10,000元內	-
日本 Japan	200支 於日本國外可 另購等量的日 本生產香菸	250公克	50支	3瓶* 750毫升	2盎司	日幣 200,000之 內	20歲以上方可攜 帶菸酒
韓國 Korea	200支	250公克	50支	1瓶不超過 1公升	2盎司	韓幣40萬元以內	19歲以上方可攜 帶菸; 20歲以上 方可攜帶酒類
馬來西亞 Malaysia	200支	225公克	50支	1公升	-	200元馬幣以內	-
菲律賓 Philippines	400支	250公克	50支	2瓶*不超過 1公升	適量	-	18歲以上 方可攜帶菸酒
新加坡 Singapore	禁帶	禁帶	禁帶	烈酒、餐酒、啤 酒各不超過2公 升, 總計3公升	適量	-	18歲以上 方可酒類
印尼 Indonesia	200支	100公克	50支	1公升	適量	250元美金以內	21歲以上 方可攜帶菸酒
泰國 Thailand	200支	250公克	50支	1公升	適量	持觀光簽證者: 10000元泰銖之 內	限帶一台相機5 捲底片、 一台錄影機3捲 膠片 8或16mm
印度 India	200支	250公克	50支	2公升	2盎司香水、 250毫升古 龍水	6000元印幣之內	17歲以上 方可攜帶菸酒
越南 Vietnam	400支	500公克	100支	22%以上1.5公 升, 22%以下2 公升	適量	5百萬越南盾以 內; 茶葉5公斤, 咖啡3公斤	18歲以上 方可攜帶菸酒
沙烏地阿拉伯 Saudi Arabia	600支	500公克	100支	禁帶	適量	適量念珠	不可攜帶酒類、 任何食物、藥物、 豬肉品與珍珠
歐盟國家 European Union	200支	250公克	50支	22%以上1公升 22%以下2公升	50公克香精 250毫升古 龍水	成人430元歐元 以內; 15歲以下 90歐元以內	17歲以上 方可攜帶菸酒
加拿大 Canada	200支	200公克	50支	烈酒1.14公或 紅酒 1.5 公升	-	非居民-60元加 幣以內	18歲以上 方可攜帶菸酒
美國 U.S.A.	200支	2公斤	50支 (非古巴雪茄)	1夸特	-	非居民-100元美 金以內	21 歲以上 方可攜帶煙酒
澳洲 Australia	250支	250公克	-	2.25公升	-	總價值在900元 澳幣以內	18歲以上 方可攜帶菸酒
紐西蘭 New Zealand	200支	250公克	50支	葡萄酒4.5公升 或烈酒3瓶, 每瓶容量不能 超過1.125公升	284毫升香 水或古龍水	包含免稅煙酒在 700元紐幣以內	17歲以上 方可攜帶菸酒

備註: 香菸、菸絲與雪茄的攜帶量只能擇其一。
● 本公司力求提供最新訊息, 但各國相關規定若臨時更改, 恕不另行通知。

飲 酒 過 量 有 害 健 康

Chabot

1. 夏堡傲雪法國甜酒
Chabot First Frost
シャボ・ファースト フロスト
2. 夏堡特級XO白蘭地
Chabot XO Superior Armagnac 0.7L
シャボ・XO
3. 夏堡特純雅文邑
Chabot Extra 70 cl



MATISSE

4. 馬諦氏19年單一純麥蘇格蘭高地威士忌
Matisse 19YO Highland Single Malt Scotch Whisky
マティース ハイランド シングル モルト スコッチ ウィスキー 19年
5. 馬諦氏21年蘇格蘭威士忌
Matisse 21YO Scotch Whisky
マティース スコッチ・ウィスキー 21年
6. 馬諦氏15年單一純麥蘇格蘭威士忌
Matisse 15YO Single Malt Scotch Whisky
マティース シングル モルト スコッチ・ウィスキー 15年
7. 馬諦氏12年純麥蘇格蘭威士忌
Matisse 12YO Blended Malt Scotch Whisky
マティース ブレンデッドモルト スコッチ・ウィスキー 12年
8. 馬諦氏金牌12年蘇格蘭威士忌
Matisse 12YO Scotch Whisky
マティース スコッチ・ウィスキー 12年



4619



MATISSE 19年單一純麥

頂級體驗19年46度的神秘魅力



SPEY



1. 詩貝25年單一純麥蘇格蘭威士忌
SPEY 25 Years Old Single Malt Scotch Whisky 0.5L
スベイ・シングル モルト・スコッチ ウィスキー 25年
2. 詩貝18年單一純麥蘇格蘭威士忌
SPEY 18 Years Old Single Malt Scotch Whisky 0.5L
スベイ・シングル モルト・スコッチ ウィスキー 18年
3. 詩貝21年單一純麥蘇格蘭威士忌
SPEY 21 Years Old Single Malt Scotch Whisky 0.7L
スベイ・シングル モルト・スコッチ ウィスキー 21年
4. 詩貝12年單一純麥蘇格蘭威士忌
SPEY 12 Years Old Single Malt Scotch Whisky 0.7L
スベイ・シングル モルト・スコッチ ウィスキー 12年
5. 詩貝15年單一純麥蘇格蘭威士忌
SPEY 15 Years Old Single Malt Scotch Whisky 0.7L
スベイ・シングル モルト・スコッチ ウィスキー 15年



SPEY



只能感受
禁止談論的秘密

1920年1月16日，美國頒佈「禁酒令」，舉凡製造、販售或運輸酒類皆為違法行為，罰責最重可處終身監禁。雖然實施如此嚴格的法令，但仍不敵政商名流對烈酒的喜愛，不惜動用關係、藉由秘密管道取得；其中品酩SPEY單一純麥威士忌更是當時最為奢華的頂級享受，而SPEY單一純麥也成了當時名流【只能感受，禁止談論的秘密】。

1933年12月5日解除了長達13年的「禁酒令」條款，此禁酒時期，當代名流卻意外造就了美國建國以來，「非法」頂級奢華俱樂部最為猖獗的年代；76年後的今日，SPEY Single Malt「英式奢華巡禮」，結合頂級精品、米其林明星主廚的美食饗宴，帶您重返芝加哥高檔夜店「棉花田俱樂部」，以及夜夜笙歌的百老匯歌舞秀；打造時尚奢華，重現1920年代這段【只能感受，禁止談論的秘密】！

www.spey.net

TTL 台灣菸酒公司

台灣原窖 1950

頂級佳釀 原窖醇酒

1949年軍事遷移的倉促，加劇了鄉愁的堆積。
一味振奮人心的家鄉滋味，寄託在第一座高粱酒專釀原窖。
採用高山冬麥、阿里山泉和古法踩麴，
醞釀出新家園與舊回憶的結合體—台灣大麴。
經甕藏多年再勾調秘釀之後，以清、正、甜、淨、長五感
完美呈現，稱之為台灣原窖高粱酒。



TTL 臺灣菸酒股份有限公司
Taiwan Tobacco & Liquor Corporation

服務專線：0800-231422 mail：080@mail.ttl.com.tw 網址：www.ttl.com.tw

酒後不開車 安全有保障

KAVAN
SINGLE MALT
WHISKY



www.kavalanwhisky.com

堅持開創 完美醇熟

榮獲國際多項烈酒大獎的肯定

專業研究團隊與豐富資源推動造酒工藝不斷進化

濃 源自雪山的淨水和蘭陽平原的人情味

醇 單一麥芽10%酒心釀取再蒸餾後的芳香

冽 傳統釀酒精神融入現代造酒技術的萃鍊風華

KAVAN WHISKY 喝馬蘭威士忌

閃耀著宜蘭好山好水成就的王者光芒

呈獻台灣土地的美好與熱情於全世界

榮獲英國
伯恩斯之夜品酒會
品評第一名
倫敦泰晤士報報導



 **Glenfiddich**
EVERY YEAR COUNTS



SKILFULLY CRAFTED. ENJOY RESPONSIBLY.
Glenfiddich® Single Malt Scotch Whisky is
a registered trademark of William Grant & Sons Ltd.

飲 酒 過 量 有 害 健 康

未 成 年 請 勿 飲 酒



MACALLAN

1. 麥卡倫1824橡木精選款單一純麥威士忌
Macallan 1824 Select Oak single malt whisky
2. 麥卡倫1824首席調酒師款單一純麥威士忌
Macallan 1824 Whisky Maker's Edition single malt whisky
3. 麥卡倫1824酒莊精選款單一純麥威士忌
Macallan 1824 Estate Reserve single malt whisky
4. 麥卡倫1824限量發行款單一純麥威士忌
Macallan 1824 Limited Release single malt whisky



4.



The MACALLAN

The SINGLE MALT

Advertisement feature

ALL OUR EXPERIENCE,
DISTILLED INTO
ONE QUINTESSENTIAL
COLLECTION.

The 1824 Collection is a quintessential range of The Macallan, created by those craftsmen at the heart of this great Single Malt. Each expression has its own character and together showcases its Mastery of Spirit and Wood. To craft the collection we gave our Whisky Maker unprecedented freedom, unfettered by age or cost, to select only those casks att their 'ripest' and most flavoursome. The collection fittingly takes its name from the year in which the distillery was legally licensed and is exclusive to Global Travel Retail.



Select Oak is a wonderful balance of Spanish and American oak casks seasoned with sherry and American oak casks seasoned with bourbon. Each cask has been hand selected under the supervision of George Espie, The Macallan's Master of Wood, to deliver a Single Malt of extraordinary smoothness, remarkable sweetness and depth. Such is its quality that renowned whisky expert Jim Murray, author of the Whisky Bible, scored it 94.5 out of a possible 100.

Whisky Maker's Edition is an exceptionally elegant Single Malt with a lingering finish, crafted by the Macallan Whisky Maker, Bob Dalgarno. Bob has selected some of The Macallan's most interesting casks, some containing whisky distilled from barley grown on The Macallan Estate. It has taken many years of experience, from apprentice to Whisky Makers, for Bob to perfect this, his own personal whisky. Paul Pacult writing in the Spirit Journal thought it "stunningly sophisticated" and well worthy of its rare and coveted 5 star 'highest commendation'.

Estate Reserve is dram of real character, intense and rich. Drawing on casks selected for maximum depth of flavour, it is non-chill filtered and bottled at the traditional '20 under' strength. Paul Pacult described it as "a bow tie and roaring fire dram" and awarded it the 5 'highest commendation'.

The 1824 Limited Release, is one of only 1,824 decanters released each year and is drawn from some of the oldest and rarest casks on The Macallan Estate. This is a sublime Single Malt drawn exclusively from Spanish oak casks seasoned with sherry. Jim Murray scored it an amazing 97.5 out of 100 saying "Unquestionably my favourite Macallan of all time: indeed one of the greatest whiskies ever created".

THE DALMORE

1. 大摩1263亞歷山大紀念款單一純麥蘇格蘭威士忌
THE DALMORE 1263 King Alexander III
2. 大摩15年單一純麥蘇格蘭威士忌
THE DALMORE 15 Years Old
3. 大摩12年單一純麥蘇格蘭威士忌
THE DALMORE 12 Years Old



4. 波摩12年單一麥芽蘇格蘭愛雷島威士忌
Bowmore 12yo
ボウモア12年ツソダル・モルトライラ島スコッチウイスキー
5. 波摩15年單一麥芽蘇格蘭愛雷島威士忌
Bowmore 15yo
ボウモア15年ツソダル・モルトライラ島スコッチウイスキー
6. 波摩SURF單一麥芽蘇格蘭愛雷島威士忌
Bowmore SURF Single Malt Islay Scotch Whisky
ボウモアSURFツソダル・モルトライラ島スコッチウイスキー

BOWMORE



Dewar's

1. 帝王典藏蘇格蘭威士忌
Dewar's Signature
2. 帝王18年蘇格蘭威士忌
Dewar's Founder's Reserve 18YO
3. 帝王12年蘇格蘭威士忌
Dewar's Special Reserve 12YO



Aberfeldy

4. 艾柏迪21年單一純麥威士忌
ABERFELDY 21YO
5. 艾柏迪12年單一純麥威士忌
ABERFELDY 12YO

OTARD

6. 豪達VSOP干邑白蘭地 1公升
OTARD VSOP COGNAC 1L
オタード VSOP コニャック



BACARDI

8. 百家得蘭姆酒
BACARDI CARTA BLANCA



GREY GOOSE

9. 灰雁柳橙伏特加
GREY GOOSE L'ORANGE
10. 灰雁原味伏特加
GREY GOOSE ORIGINAL



BOMBAY

7. 龐貝藍鑽琴酒
BOMBAY SAPPHIRE



GREY GOOSE
World's Best Tasting Vodka



飲酒過量 有害健康

未成年請勿飲酒



Remy Martin

1. REMY MARTIN CENTAURE DE DIAMANT FINE CHAMPAGNE COGNAC
人頭馬CENTAURE DE DIAMANT 特優香檳干邑
2. REMY MARTIN X.O. PREMIER CRU GRANDE CHAMPAGNE COGNAC
人頭馬X.O. PREMIER CRU大香檳干邑
3. REMY MARTIN X.O. EXCELLENCE FINE CHAMPAGNE COGNAC
人頭馬X.O. EXCELLENCE 特優香檳干邑
4. REMY MARTIN VINTAGE 1988 PREMIER CRU GRANDE CHAMPAGNE COGNAC
人頭馬1988大香檳干邑
5. REMY MARTIN V.S.O.P. FINE CHAMPAGNE COGNAC
人頭馬V.S.O.P. 特優香檳干邑



PIPER

6. PIPER-HEIDSIECK BRUT ROSE SAUVAGE CHAMPAGNE
法國拍膳玫瑰香檳酒
7. PIPER HEIDSIECK CHAMPAGNE
法國拍膳香檳酒


RÉMY MARTIN
FINE CHAMPAGNE COGNAC

CENTAURE
DE
DIAMANT



A JEWEL FROM THE HEART



1. 格蘭路思Robur Reserve
Glenrothes Robur Reserve Scotch Whisky
2. 格蘭路思1988年
Glenrothes Vintage 1988 Scotch Whisky
3. 格蘭路思25年
Glenrothes 25YO Scotch Whisky

The Glenrothes



6. 經典格蘭傑
Glenmorangie Original
グレンモーレンジ オリジナル
7. 格蘭傑勒桑塔
Glenmorangie Lasanta
グレンモーレンジ ラサンタ
8. 格蘭傑納塔朵
Glenmorangie Nectar D'Or
グレンモーレンジ ネクタードール
9. 格蘭傑昆塔盧本
Glenmorangie Quinta Ruban
グレンモーレンジ キンタルバン

Glenmorangie

THERE ARE SOME CONVERSATIONS YOU CAN ONLY
HAVE WITH A REALLY CLOSE FRIEND, LIKE
"DON'T MARRY HER", "IT'S TIME TO STEP DOWN"
AND "LET'S GET THE GLENROTHES OUT".



Likeminded people share **THE GLENROTHES**
ESTD 1879
SINGLE SPEYSIDE MALT
Scotch Whisky